

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Sara Plus



UWAGA

Aby uniknąć obrażeń, przed użyciem produktu należy przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi i towarzyszące jej dokumenty.



Należy obowiązkowo przeczytać niniejszą Instrukcję obsługi

Polityka zmian konstrukcyjnych i prawa autorskie
® i ™ to znaki towarowe należące do firm grupy Arjo.
© Arjo 2019.

Prowadzimy politykę ciągłego doskonalenia, więc zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjnych bez uprzedzenia. Zabrania się kopiowania w całości lub w części treści niniejszej publikacji bez zgody firmy Arjo.

Spis treści

Słowo wstępne	3
Przeznaczenie produktu	4
Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	5
Przygotowania	6
Czynności wykonywane przed pierwszym użyciem	6
Czynności wykonywane przed każdym użyciem	6
Pomiędzy pacjentami	6
Wymiary Sara Plus	6
Oznaczenie części	7
Opis produktu	8
Wskaźnik rozładowania akumulatora	9
Licznik godzin/cykli	9
Hamulce kółek podstawy	9
Funkcja ruchu po linii prostej	9
Arc-Rest (z uchwytami)	9
Podpórka na stopy	9
Poduszka Proactive Pad	10
Dolne pasy nożne	10
Podstawa o regulowanej szerokości	10
Waga (jeśli jest dostępna)	10
Nosidła dozwolone dla Sara Plus	10
Siedzisko sedesowe (wyposażenie dodatkowe)	11
Użytkowanie podnośnika Sara Plus	12
Informacje ogólna	12
Przygotowanie Sara Plus i pacjenta	12
Używanie nosidła stojącego do przenoszenia	13
Używanie nosidła do przenoszenia/chodzenia do przenoszenia	15
Używanie nosidła do przenoszenia/chodzenia do chodzenia	17
Waga Arjo (jeśli jest dostępna)	18
Instrukcje dotyczące akumulatora	19
Wskaźnik rozładowania akumulatora	19
Ładowanie akumulatora	20
Czyszczenie i dezynfekcja	21
Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza	23
Plan konserwacji zapobiegawczej	23
Rozwiązywanie problemów	25
Parametry techniczne	26
Wymiary	28
Etykiety podnośnika Sara Plus	29
Kompatybilność elektromagnetyczna	31

Słowo wstępne

Dziękujemy za zakup sprzętu firmy Arjo.

Dane teleadresowe

W sprawach dotyczących produktu, dostaw, konserwacji lub dodatkowych informacji na temat produktów i usług firmy Arjo prosimy o kontakt z Arjo, z autoryzowanym przedstawicielem Arjo lub przez stronę www.arjo.com.

Prosimy uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed użyciem Sara Plus

Informacje zawarte w niniejszej *Instrukcji obsługi* mają istotne znaczenie dla właściwej obsługi i konserwacji urządzenia. Pozwalają na zachowanie jego funkcjonalności i sprawnego działania. Informacje zawarte w niniejszej *instrukcji obsługi* są ważne dla zachowania bezpieczeństwa pacjenta oraz opiekuna, dlatego należy je uważnie przeczytać i zrozumieć, aby uniknąć ewentualnych obrażeń ciała.

Nieautoryzowane modyfikacje jakichkolwiek urządzeń firmy Arjo mogą niekorzystnie wpływać na bezpieczeństwo. Firma Arjo nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek wypadki, błędy czy nieprawidłowe działanie, wynikające z nieautoryzowanej modyfikacji jej produktów.

Wsparcie

W celu uzyskania szczegółowych informacji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielem firmy Arjo, który może zaproponować kompleksowe programy pomocy technicznej i konserwacji pozwalające na długoterminowe zachowanie bezpieczeństwa, niezawodności i wartości produktu. W sprawie części zamiennych prosimy o kontakt z miejscowym przedstawicielem firmy Arjo. Numery telefonów zamieszczone są na ostatniej stronie *instrukcji obsługi*.

Poważne zdarzenie

W razie poważnego zdarzenia niepożądanego z udziałem wyrobu medycznego, które stanowi zagrożenie dla użytkownika lub pacjenta, użytkownik lub pacjent powinni zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane do producenta lub dystrybutora wyrobu medycznego. W Unii Europejskiej użytkownik powinien także zgłosić to poważne zdarzenie niepożądane właściwemu organowi w danym kraju członkowskim.

Definicje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi



Uwaga

Oznacza to, że niezrozumienie oraz niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może zakończyć się obrażeniami ciała dla Ciebie lub innych osób.



Ostrzeżenie

To oznacza, że niezastosowanie się do tych instrukcji może spowodować uszkodzenie całego lub części systemu lub wyposażenia.

Wskazówka: Jest to ważna informacja, dotycząca właściwego wykorzystania tego systemu lub sprzętu.

Przeznaczenie produktu

Przeznaczenie Sara Plus

Sara Plus to pomoc w staniu i wstawaniu na krótkich odległościach, np. przy wstawaniu z łóżka i przechodzeniu na wózek inwalidzki lub z wózka na toaletę. Urządzenie to jest także odpowiednie do rehabilitacji, np. do ćwiczenia chodzenia, po zdjęciu podnóżka i podkolannika. Podnośnikiem *Sara Plus* można przenosić pensjonariuszy/pacjentów w pomieszczeniach: w pokojach, salach zabiegowych, przestrzeniach socjalnych i w łazience.

Podnośnik *Sara Plus* jest przeznaczony do szpitali, domów opieki oraz innych placówek opieki zdrowotnej dla różnych kategorii pensjonariuszy/pacjentów.

Podnośnik *Sara Plus* zawsze powinien być obsługiwany przez przeszkolonego opiekuna, ciągle asystującego pensjonariuszowi/pacjentowi, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej *instrukcji obsługi*.

Podnośnika *Sara Plus* należy używać ze specjalnie zaprojektowanymi nosidłami Arjo.

Bezpieczne obciążenie robocze w czasie używania nosidła transportowego i spacerowego do transportu wynosi 140 kg (308 lb). Bezpieczne obciążenie robocze w czasie używania go do ćwiczeń chodzenia wynosi 190 kg (420 lb).

Podnośnika *Sara Plus* należy używać wyłącznie do celów określonych w *instrukcji obsługi*. Wszelkie użycie innego rodzaju jest zabronione.

Ocena pacjenta

Przed użyciem podnośnika *Sara Plus* wykwalifikowana osoba powinna wykonać pełną ocenę stanu zdrowia pensjonariusza/pacjenta oraz zakwalifikować go do przeniesienia.

Podnośnik *Sara Plus* jest przeznaczony dla pensjonariusza/pacjenta, który:

- siedzi w wózku inwalidzkim,
- jest w stanie częściowo utrzymać ciężar przynajmniej na jednej nodze,
- potrafi częściowo utrzymać stabilność tułowia,
- w większości sytuacji jest uzależniony od opiekuna,
- potrzebuje ćwiczeń na stojąco, pomagających utrzymać sprawność ruchową.

W połączeniu z nosidłem EPS (Extra Postural Support)/ BOS (Buttocks support standing sling) i tylko do podnoszenia i przenoszenia podnośnik *Sara Plus* jest przeznaczony dla pensjonariusza/pacjenta, który:

- siedzi w wózku inwalidzkim,
- w większości sytuacji jest uzależniony od opiekuna.

Jeśli pensjonariusz/pacjent nie spełnia tych kryteriów, należy użyć alternatywnego urządzenia/systemu.



Ostrzeżenie: Mimo wysokiej jakości wykonania, nie należy pozostawiać podnośnika *Sara Plus* lub akcesoriów na dłuższy czas w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.

Pod żadnym pozorem nie wolno spryskiwać urządzenia *Sara Plus* ani akcesoriów (poza nosidłami) wodą, np. pod prysznicem.

Przewidywany okres eksploatacji

Oczekiwany okres eksploatacji odpowiada jego maksymalnej żywotności określonej przez producenta.

Przewidywany czas użytkowania podnośnika *Sara Plus* wynosi dziesięć (10) lat od daty produkcji, pod warunkiem przestrzegania następujących zasad:

- Konserwacja i serwisowanie urządzenia przebiega zgodnie z dokumentami „*Czyszczenie i dezynfekcja*” i „*Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza*”.
- Minimalne wymagania dotyczące konserwacji zawiera „*Plan konserwacji zapobiegawczej*”.
- Czynności serwisowe i konserwacyjne zgodnie z wymaganiami firmy Arjo muszą rozpocząć się przy pierwszym użyciu urządzenia przez klienta.

Szacunkowy okres eksploatacji nosideł został określony w *instrukcji obsługi* nosidła.

Szacunkowy okres eksploatacji produktów eksploatacyjnych, takich jak akumulatory, bezpieczniki, zestawy uszczelniające, pasy bezpieczeństwa, pokrowce, pasy i linki, zależy od sposobu pielęgnacji i wykorzystania urządzenia. Części eksploatacyjne należy konserwować zgodnie z dokumentami „*Czyszczenie i dezynfekcja*” oraz „*Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza*”.

Urządzenie nie nadaje się do użytku, jeśli jest uszkodzone.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa



Uwaga: Przed użyciem *Sara Plus* wykwalifikowany personel medyczny ma obowiązek ocenić stan zdrowia pacjenta, aby upewnić się, że przenoszenie go jest bezpieczne.



Uwaga: Urządzenie to musi być używane przez odpowiednio przeszkolonych opiekunów, którzy posiadają odpowiednią wiedzę dotyczącą właściwego użytkowania oraz przeczytali i zrozumieli niniejszą *instrukcję obsługi*.



Uwaga: Niektóre z tych części są niezbędne do bezpiecznego działania podnośnika i będą wymagać regularnego sprawdzania i serwisowania, a w razie potrzeby — nawet wymiany. Zob. rozdział „*Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza*”.



Uwaga: Obciążenie maksymalne w czasie używania nosidła transportowego i spacerowego do transportu wynosi 140 kg (308 lb). Obciążenie maksymalne nosidła w czasie używania go do ćwiczeń chodzenia wynosi 190 kg (420 lb). Nie wolno przekraczać tych ograniczeń wagowych.



Uwaga: Należy zapoznać się i dobrze zrozumieć zasady działania poszczególnych elementów sterowania i funkcji podnośnika *Sara Plus*, zgodnie z rozdziałem „*Opis produktu*” niniejszej instrukcji, jak również zawsze sprawdzać poprawność działania danego elementu lub funkcji przed rozpoczęciem podnoszenia pacjenta.

Jeśli wymagana jest pomoc w zakresie montażu, użytkowania lub konserwacji urządzenia *Sara Plus* lub w przypadku nieoczekiwanego zachowania podczas użytkowania, proszę kontaktować się z lokalnym biurem Arjo. Lista podana jest wewnątrz tylnej części okładki niniejszej instrukcji.



Uwaga: Niniejsze urządzenie zawiera niewielkie części, które mogą stanowić zagrożenie dla dzieci, jeżeli przedostaną się do dróg oddechowych lub zostaną połknięte.

Urządzenie powinno znajdować się w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.



Uwaga: Przewód pilota stanowi zagrożenie uduszeniem. Należy zachować wszelkie środki bezpieczeństwa, które mogą temu zapobiec.



Uwaga: Opiekun nie powinien dotykać jednocześnie złącza pilota oraz pacjenta.

Przygotowania

Czynności wykonywane przed pierwszym użyciem (4 kroki)

1. Sprawdzić wzrokowo, czy opakowanie nie jest uszkodzone. Jeśli produkt wygląda na uszkodzony podczas transportu, należy skontaktować się z firmą transportową. **NIE** używać produktu.
2. Opakowanie należy poddać recyklingowi zgodnie z miejscowymi przepisami.
3. Przeczytać niniejszą *instrukcję obsługi*.
4. Wybrać wyznaczone, łatwo dostępne dla użytkowników miejsce przechowywania *instrukcji obsługi*.
5. Rozpakować akumulator i naładować go maksymalnie, zgodnie z opisem w rozdziale „Ładowanie akumulatora”.

Czynności wykonywane przed każdym użyciem (4 kroki)

1. Sprawdzić wzrokowo podnośnik *Sara Plus*. Jeśli któraś z części jest uszkodzona — **NIE** używać produktu.
2. Sprawdzić poziom baterii.
3. Upewnić się, że zielony przycisk reset (umieszczony z tyłu maszty) jest wciśnięty. (Zob. rys. 2 na stronie 7 w rozdziale „Oznaczenie części”)
4. Sprawdzić, czy pokrętko opuszczania awaryjnego zostało przekręcone do oporu w prawo.

Pomiędzy pacjentami

Umyć i zdezynfekować produkt zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie i dezynfekcja”.

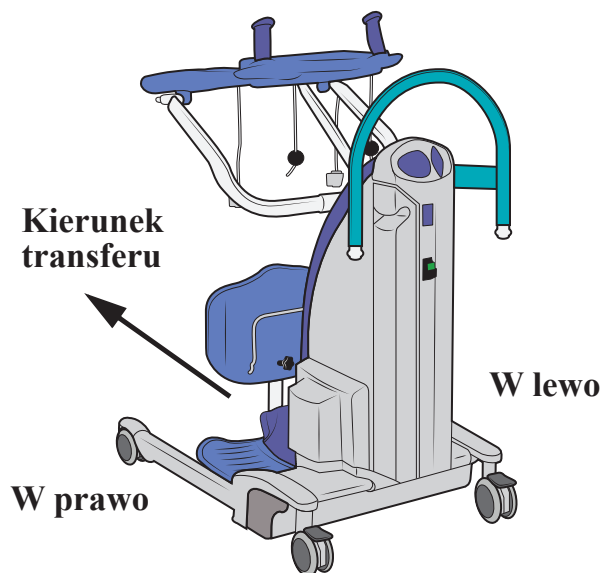
Wymiary *Sara Plus*

Lewa i prawa

Podnośnik *Sara Plus* posiada lewą i prawą stronę. (Zob. rys. 1)

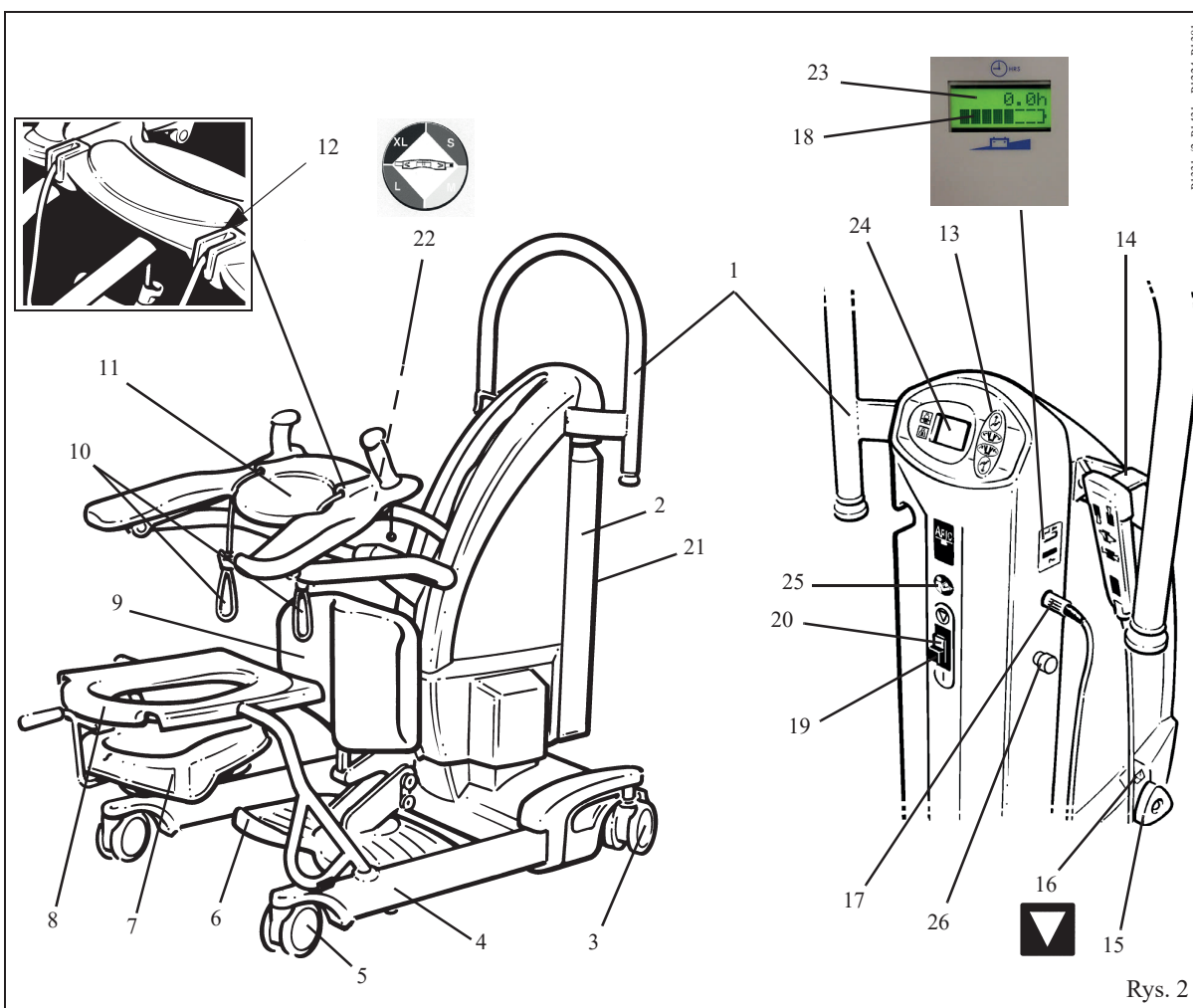
Kierunki przenoszenia

W czasie transferu opiekun powinien znajdować się za urządzeniem *Sara Plus*. (Zob. rys. 1)



Rys. 1

Oznaczenie części



Rys. 2

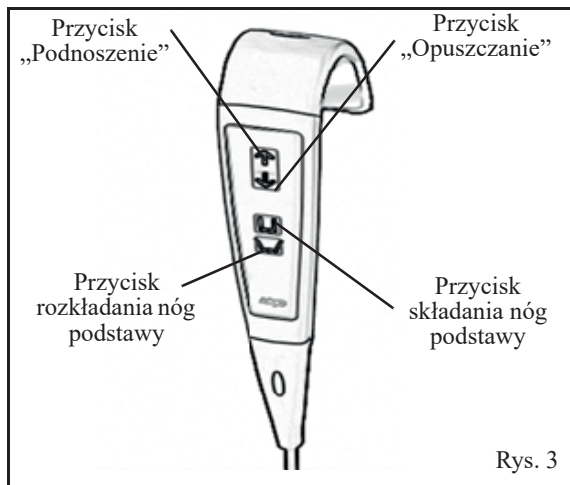
- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Uchwyt do manewrowania 2. Akumulator 3. Kółka z hamulcem (tylne) 4. Nogi podstawy 5. Kółka przednie (bez hamulców) 6. Podnózek (wyjmowany) 7. Miska sedesowa (wyposażenie dodatkowe) 8. Siedzisko sedesowe z ramą (wyposażenie dodatkowe) 9. Poduszka Proactive Pad™ (regulowana) 10. Linki mocujące (do nosidła) 11. Arc-Rest™ (oparcie dla ramion z uchwytami) 12. Widok szczegółowy zacisków linek | <ol style="list-style-type: none"> 13. Podwójny panel sterowania 14. Pilot 15. Pokrętko umożliwiające obejście systemu w razie awarii mechanizmu opuszczania 16. Etykieta — Identyfikacja opuszczania awaryjnego 17. Złącze kabla sterownika przyciskowego 18. Wskaźnik rozładowania akumulatora 19. Przycisk włączania/resetowania (zielony) 20. Przycisk wyłączania (czerwony) 21. Przed użyciem należy się zapoznać z instrukcją obsługi 22. Etykieta — Informacja o rozmiarze nosidła 23. Licznik godzin/cykli 24. Wyświetlacz wagi (jeśli jest dostępny) 25. Przed użyciem należy się zapoznać z instrukcją obsługi 26. Przycisk zatrzymania awaryjnego |
|---|--|

Opis produktu

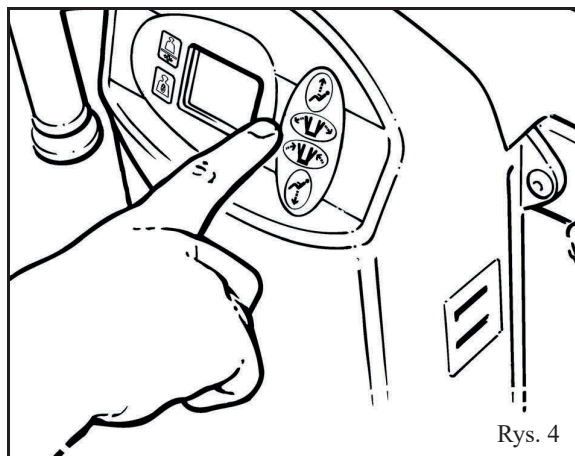
Sterowanie i funkcje

Pilot:- Pilot jest przymocowany do podnośnika za pomocą kabla. Sterownik przyciskowy steruje podnoszeniem i opuszczaniem oraz rozkładaniem i składaniem nóg podstawy. Strzałki kierunków obok przycisków wskazują odpowiednie funkcje (Zob. rys. 3)

Jeśli przycisk zostanie zwolniony, urządzenie zatrzyma się.



Podwójny panel sterowania:- Oferuje te same możliwości sterowania co sterownik przyciskowy i jest umieszczony w górnej części obudowy podnośnika. (Zob. rys. 4)



Awaryjny przycisk zatrzymania (czerwony):- Jeśli w sytuacji awaryjnej konieczne jest natychmiastowe zatrzymanie ruchu (w inny sposób niż zwalniając przycisk na sterowniku przyciskowym lub podwójnym panelu sterowania), należy nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego znajdujący się z boku pokrywy.

Po uruchomieniu przycisku zatrzymania awaryjnego należy go zresetować przez obracanie czerwonej nakładki do momentu odskoczenia, zanim będzie można wykonać jakiegokolwiek inne operacje przenoszenia.

Przycisk włączania/resetowania (zielony):- Z tyłu obudowy pod podwójnym panelem sterowania. Nacisnąć ten przycisk, aby włączyć zasilanie urządzenia. Jest on używany także do resetowania w przypadku zadziałania automatycznego bezpiecznika przeciążenia (przycisk będzie wówczas nieznacznie wystawał).

Jeśli po zresetowaniu systemu bezpiecznik zadziała ponownie, należy wyciągnąć podnośnik z użytku i skontaktować się z działem serwisowym firmy Arjo lub wyznaczonym przez nią dystrybutorem.

Przycisk wyłączania (czerwony):- Z tyłu obudowy pod podwójnym panelem sterowania. Nacisnąć ten przycisk, aby wyłączyć zasilanie urządzenia.

Wyłączanie automatyczne:- (funkcja ta nie jest sterowana przez operatora, ale jest wbudowana w system elektroniczny podnośnika).

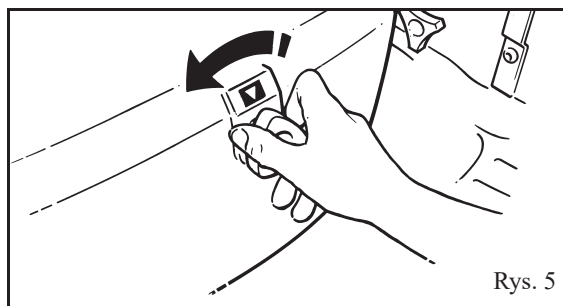
Jeśli urządzenie *Sara Plus* zostanie przypadkowo przeciążone (podczas próby podnoszenia pacjenta o większej wadze niż dozwolona) automatyczne „odcięcie” zostanie uruchomione, aby zapobiec podnoszeniu ciężaru przekraczającego bezpieczne obciążenie robocze; nastąpi natychmiastowe zatrzymanie ruchu podnoszenia. Na wyświetlaczu licznika godzin/cykli pojawi się informacja „przeciążenie” i przy każdej próbie naciśnięcia dowolnego przycisku emitowany jest ciągły sygnał dźwiękowy.

Jeśli do tego dojdzie, kiedy zostanie zwolniony przycisk podnoszenia na sterowniku przyciskowym lub podwójnym panelu sterowania, po krótkiej przerwie system elektroniczny zostanie zresetowany. Informacja „przeciążenie” zniknie z licznika godzin/cykli. Pacjenta można teraz opuścić przez naciśnięcie jednego z przycisków opuszczania. Zdjąć pacjenta z podnośnika.

Automatyczne zatrzymanie:- Należy bardzo uważać, żeby nie opuścić Arc Rest na pacjenta ani innego rodzaju przeszkodę, jednak jeśli tak się przypadkowo stanie, silnik podnośnika zatrzyma się i ruch w dół zostanie przez tę przeszkodę zatrzymany. W takim przypadku należy natychmiast zwolnić przycisk „opuszczanie”, wcisnąć przycisk „podnoszenie”, po czym usunąć przeszkodę.

Zabezpieczenie przed przegrzaniem:- Kiedy operator przekroczy cykl pracy dla siłownika podnośnika (2 minuty/18 minut) ruch będzie nadal możliwy, ale sygnał dźwiękowy będzie emitowany dwukrotnie co 15 sekund, a na ekranie licznika godzin/cykli wyświetlany będzie komunikat „OverHeat” (Przegrzanie). Funkcja ta chroni siłownik przed uszkodzeniem.

Awaryjny mechanizm ręcznego opuszczania:- Funkcja stosowana w razie awarii głównego sterowania. W razie wystąpienia rzadko spotykanej awarii pilota lub podwójnego panelu sterowania w chwili, gdy pacjent znajduje się zawieszony w nosidle, można skorzystać z pokrętła opuszczania awaryjnego, umieszczonego po prawej stronie obudowy. Etykieta znajduje się nad przełącznikiem. (Zob. rys. 5)



Opis produktu

Opuszczanie awaryjne (2 kroki)



Uwaga: Przed uruchomieniem opuszczania awaryjnego w celu opuszczenia pacjenta należy się zawsze upewnić, że krzesło lub inne oparcie dla pacjenta zostało przygotowane.

1. Aby uruchomić opuszczanie awaryjne, obrócić pokrętkę o pół obrotu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. (Zob. rys. 5)
2. Aby przerwać opuszczanie, obrócić pokrętkę w kierunku ruchu wskazówek zegara (do oporu, ale bez użycia nadmiernej siły).

Pokrętki można używać tylko w przypadku awarii normalnego działania. Nie używać do opuszczania w normalnych warunkach.

Opuszczanie awaryjne zadziała bez względu na to, czy przycisk zatrzymania awaryjnego został wcisnięty czy nie. Funkcja automatycznego zatrzymania wysięgnika nadal będzie działać podczas korzystania z pokrętki opuszczania awaryjnego.

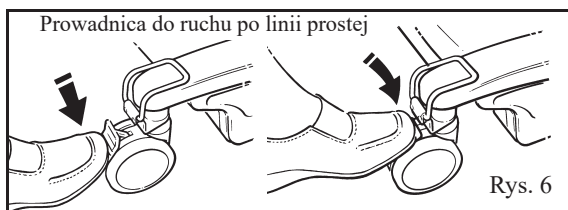
Podczas normalnego używania urządzenia *Sara Plus* należy zawsze sprawdzać, czy pokrętko opuszczania z pominięciem systemu jest maksymalnie dokręcone w prawo.

Wskaźnik rozładowania akumulatora:- W dolnej części LCD znajduje się mały symbol akumulatora. Symbol akumulatora pokazuje poziom naładowania.

Licznik godzin/cykli:- Góry wiersz wyświetlacza pokazuje łączny czas trwania ruchu opuszczania i podnoszenia wyrażony w godzinach. Po jednoczesnym naciśnięciu przycisków opuszczania i podnoszenia wyświetlacz pokaże także liczbę cykli. Informacja ta służy jako pomoc w obliczaniu częstotliwości serwisowania.

Hamulce kółek podstawy:- Tylne kółka podstawy zostały wyposażone w hamulce, które w razie potrzeby można uruchomić stopą, np. pozostawiając pacjenta bez nadzoru lub w celu zatrzymania podnośnika *Sara Plus*. (Zob. rys. 6)

Funkcja ruchu po linii prostej :- Podczas użycia *Sara Plus* do ćwiczenia chodzenia może okazać się pomocne zablokowanie jednego z kółek do ruchu wyłącznie po linii prostej. Umożliwia to *Sara Plus* posuwać się po linii prostej, po której idzie pacjent, bez pomocy opiekuna. Funkcja ta jest uruchamiana przez odwrócenie prowadnicy tylnego kółka, w celu jego zablokowania. (Zob. rys. 6)



Arc-Rest (z uchwytami):- Integralna część mechanizmu podnoszenia podnośnika. Intuicyjne i podtrzymujące podłokietniki umożliwiają pacjentowi wygodnie uczestniczyć w procesie podnoszenia

Podpórka na stopy:- Służy do ustawiania stóp pacjenta podczas podnoszenia i transportu. Podpórki na stopy można zdjąć, jeżeli podnośnik *Sara Plus* jest używany do ustawienia pacjenta na stopach przed użyciem pomocy do chodzenia.

Zdejmowanie podpórki na stopy (8 kroków)

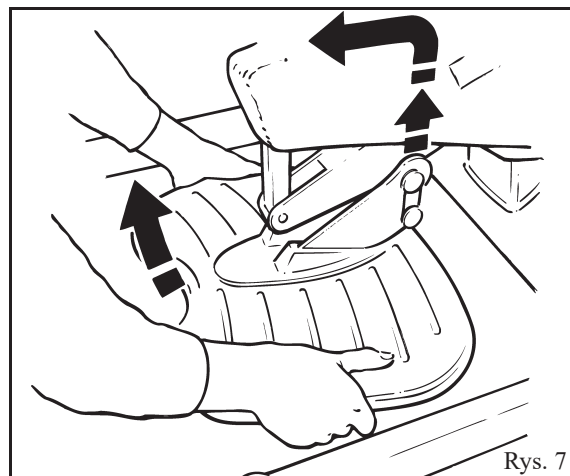
1. Ustawić Proactive Pad w najwyższym położeniu.

Wskazówka: *Odczepić jeden koniec paska na rzep (jeżeli jest założony) z pokrowca podpórki na stopy i wsunąć ten pokrowiec do kolumny podpierającej kolana.*

2. Ustawić się pomiędzy nogami podstawy i chwycić podpórki na stopy po obu stronach.
3. Unieść przednią połowę podpórki na stopy, tak aby lekko zetknęła się ze wspornikiem podpórki.
4. Obrócić tył podpórki na stopy do góry, tak aby ustawić ją poziomo.
5. Pociągnąć podpórki do siebie, aż odłączy się od wspornika. (Zob. rys. 7)
6. Przechować do przyszłego wykorzystania.
7. Nasunąć osłonę podnóżka na miejsce i zabezpieczyć rzepem.
8. Ustawić poduszkę Proactive Pad we właściwej pozycji.

Ponownie założyć podpórki na stopy, wykonując tę samą procedurę w odwrotnej kolejności.

Wskazówka: *Dwa haczyki podnóżka powinny się znaleźć nad dwoma zatraskami.*

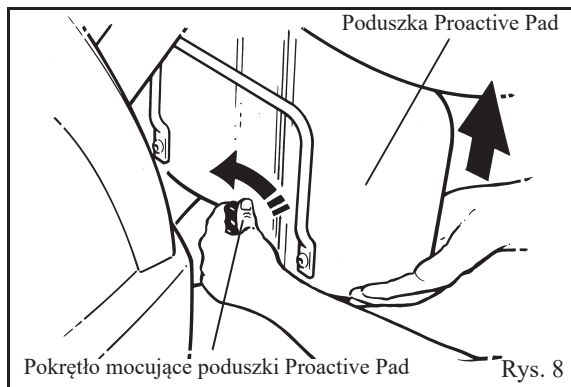


Opis produktu

Poduszka Proactive Pad:- Jest to podwórka pod nogi, która umożliwia pacjentowi wygodne i niewymagające wysiłku oparcie. Podwórka ta jest sprężynująca, pozostając w kontakcie, gdy nogi pacjenta przesuwają się pod kątem w trakcie podnoszenia, a także można ją ustawić pionowo w zależności od długości nóg pacjenta.

Ustawienie poduszki Proactive Pad (2 kroki)

1. Jedną ręką przytrzymać poduszkę Proactive Pad, a drugą poluzować pokrętkę mocującą.
2. Po ustaleniu odpowiedniej wysokości należy ponownie dokręcić pokrętkę. (Zob. rys. 8)



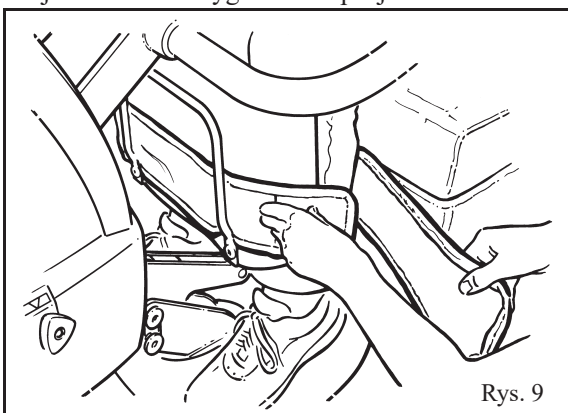
W celu ćwiczenia chodzenia może zostać szybko usunięte z jego podstawy poprzez zwykłe uniesienie, po uprzednim wyjęciu podnóżka.

Dolne pasy nożne (wyposażenie dodatkowe):-

Wyposażenie dodatkowe służące do przytrzymania dolnej części nóg pacjenta w bezpośrednim kontakcie z poduszką Proactive Pad, ułatwiając proces podnoszenia. Pas jest nieruchomy względem poduszki Proactive Pad.

Mocowanie dolnych pasów nożnych (4 kroki)

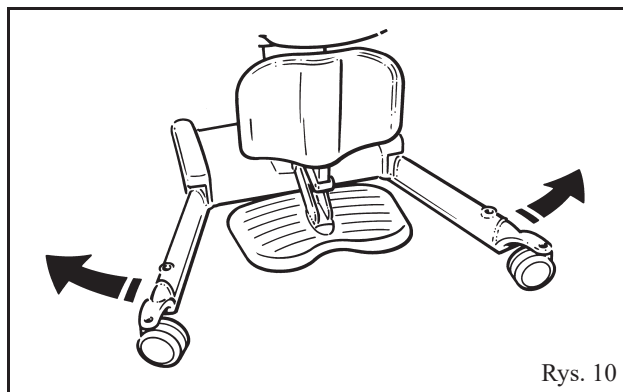
1. Przeprowadzić dolne pasy nożne przez prowadnice z tyłu poduszki Proactive Pad.
2. Założyć dolne pasy nożne wokół jednej lub obu łydek pacjenta.
3. Dolne pasy nożne założyć na siebie i docisnąć, aby połączyć rzepy. (Zob. rys. 9)
4. Pasy nożne powinny być mocno zapięte, ale jednocześnie wygodne dla pacjenta.



Podstawa o regulowanej szerokości:- Naciskając odpowiedni przycisk pilota lub na podwójnym panelu sterowania podnośnika, można rozłożyć nogi podstawy na dowolną szerokość. (Zob. rys. 10)

Po zwolnieniu przycisku ruch zostanie zatrzymany, a nogi podstawy zostaną zablokowane w ustawionej pozycji.

Wskazówka: Na czas transportu nogi powinny być złożone, co ułatwi przejeżdżanie przez drzwi itp.



Uwaga: Przez cały czas pacjent i/lub personel powinien uważać, żeby jego nogi ani żadna część ciała nie znalazła się pomiędzy podnóżkiem a nóżkami podstawy w momencie składania nóg podstawy.

Waga (jeśli jest dostępna):- Jeśli urządzenie Sara Plus zostało wyposażone we wbudowaną wagę, można ważyć pacjenta podczas procesu podnoszenia.

Nosidła dozwolone dla Sara Plus

Z urządzeniem Sara Plus można stosować dwa rodzaje nosideł.

Nosidło stojące — pojedyncza pętla, używana do podtrzymywania pacjenta podczas korzystania z toalety oraz do pomocy podczas stania. Nosidło może być wyposażone w zwiększającą komfort osłonę poliesterową, którą łatwo można zdjąć do czyszczenia.

- Nosidło stojące KKA5090
- Nosidło stojące KKA5120
- Nosidło stojące KKA5370 EPS/BOS
- Nosidło stojące KKA6000 Arjo Wipeable C-Hook
- MFA4000 Flites

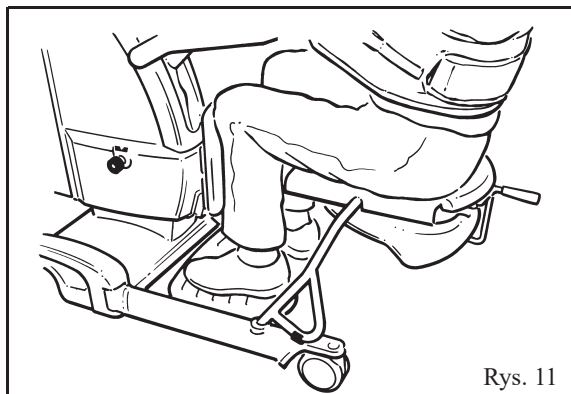
Nosidło transportowe i spacerowe — nosidło pętlowe z oparciem z tyłu, siedziskiem i oparciem pod nogi, używana do łatwego i wygodnego transportu pacjentów na krótkich odległościach bez konieczności użycia oddzielnego siedziska. Korzystając z różnych pasów dodatkowych to samo nosidło można stosować do podtrzymywania pacjentów podczas ćwiczeń stania, stapania i chodzenia pod nadzorem wykwalifikowanej pielęgniarki. Nosidło wyposażone jest w regulację.

- Nosidło transportowe i spacerowe KKA5130M

Opis produktu

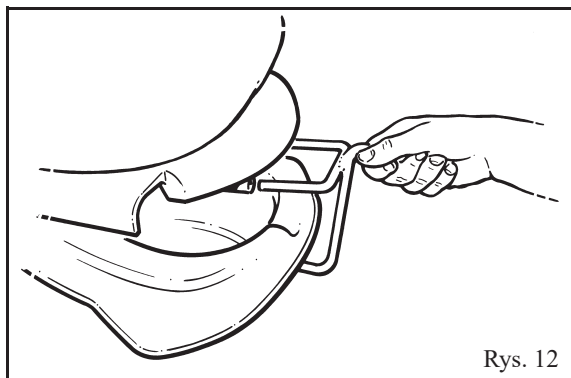
Siedzisko sedesowe (wyposażenie dodatkowe)

Umożliwia pacjentom korzystanie z toalety przy krześle lub łóżku. Zalecane również w przypadku pacjentów, których nie można transportować w nosidle. Ramę sedesową wsuwa się w otwory w nogach podstawy po uniesieniu pacjenta do pozycji stojącej lub półstojącej w opisany powyżej sposób. (Zob. rys. 11)



Należy pomóc pacjentowi rozebrać się, po czym opuścić go na siedzisko sedesowe. Zaleca się, aby pacjent był zabezpieczony nosidłem.

Chowana miska sedesowa, znajdująca się z tyłu siedziska, może zostać wykorzystana lub usunięta w celu umożliwienia pacjentowi dostępu do toalety. W razie pozostawienia pacjenta bez nadzoru należy zaciągnąć hamulce kółek podstawy. (Zob. rys. 12)



Użytkowanie podnośnika Sara Plus

Informacje ogólna

Wszelkie odniesienia do pacjenta, zawarte w niniejszej instrukcji, dotyczą osoby podnoszonej, natomiast odniesienia do opiekuna dotyczą osoby obsługującej podnośnik.


Czynności podnoszenia opisane w niniejszej instrukcji odnoszą się do podnoszenia pacjenta z krzesła. Te same czynności mogą być wykonane równie skutecznie przy podnoszeniu pacjenta z wózka inwalidzkiego lub z pozycji siedzącej na łóżku, choć drugi opiekun powinien wtedy podtrzymać pacjenta, jeśli nie może on samodzielnie siedzieć.

Wszystkie czynności opisane w niniejszej instrukcji zostały tak przedstawione, jakby opiekun używał pilota. Każdą opisaną czynnością można sterować przy użyciu pilota i/lub podwójnego panelu sterowania, umieszczonego z tyłu masztu.

Przed rozpoczęciem każdej procedury opiekun powinien:

- poinformować pacjenta o tym, co będą robić,
- mieć przygotowane nosidło odpowiedniego rozmiaru i typu (Zob. opis rodzajów nosideł w rozdziale „Nosidła dozwolone dla Sara Plus”),
- przysunąć podnośnik Sara Plus w pobliże.

Przygotowanie Sara Plus i pacjenta (7 kroków)

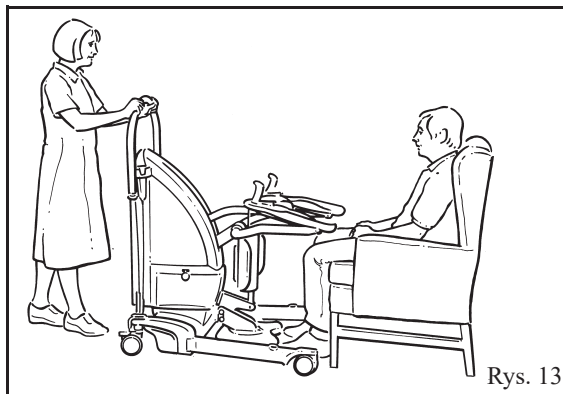
1.  **Uwaga:** Pas podtrzymujący powinien być założony zawsze przed użyciem któregoś z nosideł.

Dobrać i zastosować nosidło, parz *instrukcja obsługi* nosidła.

2. Wyregulować wysokość podpórek Arc-Rest, odpowiednio je unosząc lub opuszczając, trzymając je poniżej poziomu oczu pacjenta i zostawiając miejsce na ramiona oraz inne elementy, np. oparcie krzesła itp.

Wskazówka: Jeśli przycisk na sterowniku przyciskowym zostanie zwolniony w trakcie podnoszenia lub opuszczania, ruch zostaje natychmiast wstrzymany.

3. Przysunąć podnośnik do pacjenta od przodu i zatrzymać, zanim podnóżek i poduszka Proactive Pad go dotkną. (Zob. rys. 13)

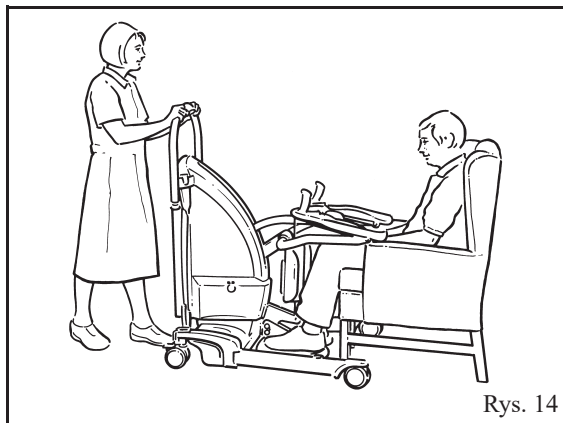


Rys. 13

Wskazówka: W razie konieczności nogi podstawy można rozłożyć pod krzesłem poprzez naciśnięcie odpowiedniego przycisku na pilocie lub podwójnym panelu sterowania na podnośniku.

4. **Przenoszenie:** Kiedy pacjent będzie gotowy, należy mu pomóc lub pozwolić, żeby sam umieścił stopy na podnóżku, przysuwając urządzenie Sara Plus do pacjenta w celu ułatwienia mu tej czynności. (Zob. rys. 14).

Chodzenie: Zdjąć podnóżek z podnośnika i starannie przechować do przyszłego wykorzystania (zob. rozdział „Opis produktu”).



Rys. 14

Użytkowanie podnośnika Sara Plus

5.

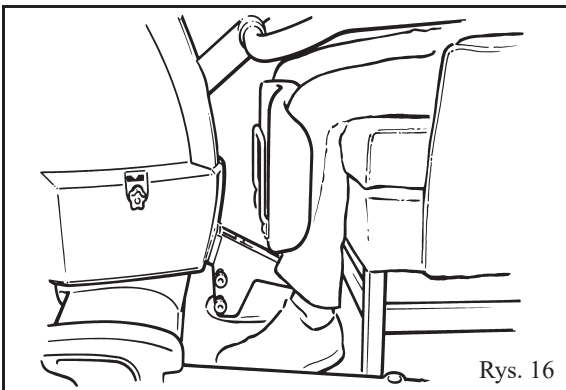


Uwaga: Upewnić się, że końcówki linek znajdują się z dala od poduszki Proactive Pad podczas umieszczania nóg pacjenta na poduszce lub w jej pobliżu.

Wyregulować wysokość poduszki Proactive Pad (w razie potrzeby). Ustawić górną krawędź poduszki Proactive Pad tuż poniżej rzepki pacjenta albo wyżej, jeśli tak będzie dla pacjenta wygodniej. (Zob. rys. 15).



6. Ostrożnie podsunąć podnośnik, tak aby dolna część nogi miała lepszy kontakt z poduszką Proactive Pad. (Zob. rys. 16)



7. Zaciągnąć hamulce kółek podstawy.

Używanie nosidla stojącego do przenoszenia (14 kroków)



Uwaga: Ocenic, czy pacjent wymaga zastosowania pasów przytrzymujących nogi i w razie potrzeby ich użyć.

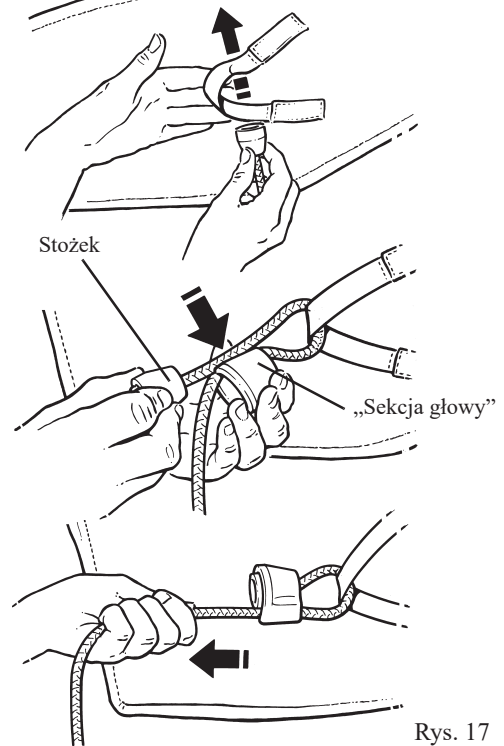
1.



Uwaga: Upewnić się, że stożek w „strefie głowy” został dobrze dociągnięty. (Zob. rys. 17)

Przymocować po kolei wszystkie linki mocujące do nosidla. (Zob. rys. 17)

Mocowanie systemu linek blokady Loop Lock



2. Jeśli obie linki są dobrze przymocowane, obie należy wyregulować jednakowo, tak by zebrać z nich luz, a odcinek pleców dawał pacjentowi wygodne i bezpieczne oparcie.

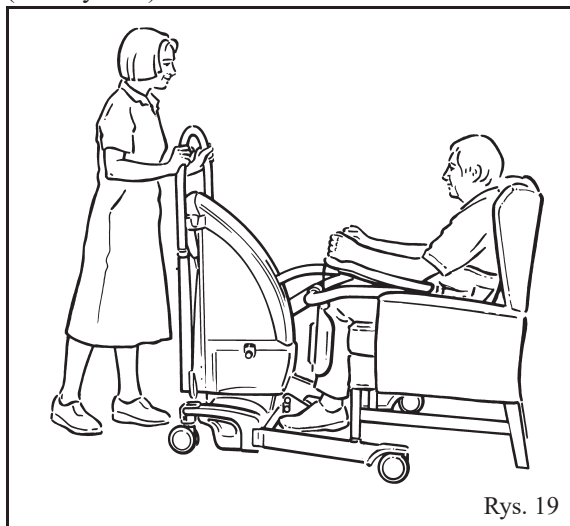
Użytkowanie podnośnika Sara Plus

3. Zablokować linki regulacyjne w zaciskach. (Zob. rys. 18)

Wskazówka: Pacjent powinien być zabezpieczony nosidłem, ale nie ciągnięty zbyt mocno do przodu. (Zob. rys. 18)




4. W miarę możliwości pacjent powinien chwycić podpórki Arc-Rest oburącz lub jedną ręką. (Zob. rys. 19)



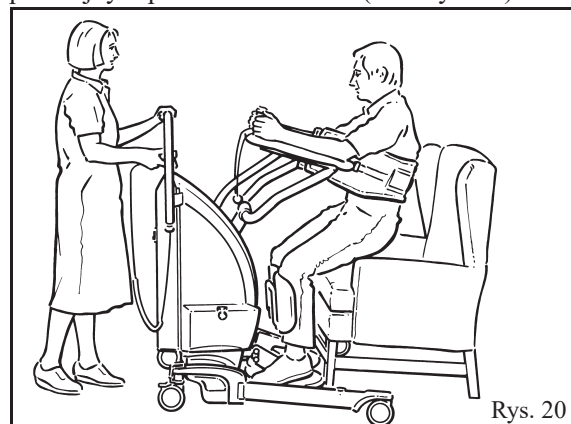
Wskazówka: Pacjenci, którzy mogą się trzymać tylko jedną ręką, (np. pacjenci po udarze) mogą nadal być podnoszeni przy użyciu Sara Plus. Pacjent może po prostu oprzeć bezwładne ramię na podpórce Arc-Rest lub przytrzymać je przy piersi, opierając łokieć na końcu podpórki Arc-Rest, podczas gdy zdrową ręką normalnie chwyci za uchwyt.

5. Jeśli pacjent jest w stanie pomóc, kiedy stoi, może się to okazać korzystne dla jego mięśni, a także zwiększyć jego poczucie bezpieczeństwa. Zachęcić pacjenta do wszelkiej pomocy, kiedy wstaje z krzesła i/lub chwytają równowagę.


6.  **Uwaga:** Sprawdzić, czy linki mocujące i zaciski pasa mocującego są odpowiednio przymocowane przed i w trakcie rozpoczęcia podnoszenia oraz w momencie stopniowego zwiększania się ich napięcia podczas podnoszenia pacjenta.

Sprawdzić, czy linki mocujące i zaciski pasa mocującego są odpowiednio przymocowane przed i w trakcie rozpoczęcia podnoszenia oraz w momencie stopniowego zwiększania się ich napięcia podczas podnoszenia pacjenta.

7. W celu uniesienia pacjenta na odpowiednią, komfortową wysokość w danym celu np. transportu, skorzystania z toalety przy użyciu siedziska sedesowego, należy nacisnąć przycisk podnoszenia na sterowniku przyciskowym lub podwójnym panelu sterowania. (Zob. rys. 20)



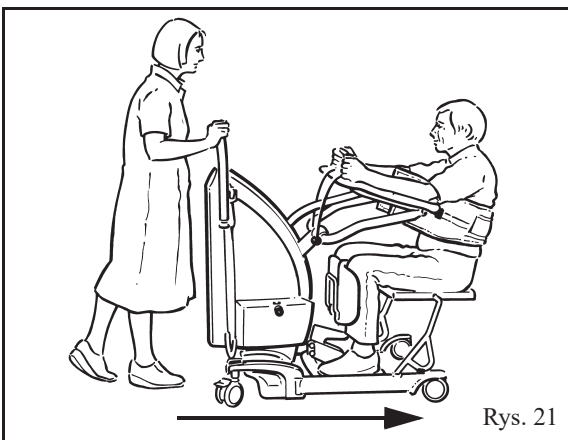
Wskazówka: Jeśli pacjent może wystarczająco dobrze stać i zablokować kolana w normalnej pozycji, kiedy jest uniesiony, może je ześlizgnąć z poduszki Proactive Pad i oprzeć się na nosidle.

8.  **Uwaga:** Po przeprowadzeniu zadowalającej, profesjonalnej oceny każdego z pacjentów, należy stosować wyłącznie odpowiednie, podane metody.

W razie potrzeby należy umieścić oddzielną ramę siedziska w otworach w nogach podstawy, po czym opuścić pacjenta do wygodnej pozycji siedzącej w celu skorzystania z toalety lub w przypadku transportu na dłuższe odległości (Zob. rys. 21)

Wskazówka: Aby zamocować ramę siedziska, nogi podstawy powinny być ustawione w pozycji zamkniętej.

Użytkowanie podnośnika Sara Plus




Rys. 21


9. Zwolnić hamulce i przetransportować pacjenta w nowe miejsce, tj. na toaletę, wózek inwalidzki, krzesło, łóżko itp.

Wskazówka: Na czas transportu nogi powinny być złożone, co ułatwi przejeżdżanie przez drzwi itp. Zawsze przemieszczać się w kierunku pokazanym na rys. 21.

10. Kiedy pacjent jest uniesiony, przed jego opuszczeniem należy poprawić ubranie, umieścić podkład itp.


11.  **Uwaga:** W razie pozostawienia pacjenta na toalecie lub bez nadzoru należy zaciągnąć hamulce kółek podstawy.

Ostrożnie opuścić pacjenta, używając pilota lub podwójnego panelu sterowania.

12.  **Uwaga:** Nie zwalniać pasa podtrzymującego, kiedy pacjent jest podtrzymywany przez nosidło.

Kiedy pacjent siedzi w nowym miejscu, odczepić nosidło od pacjenta:

1. Wyciągnąć każdą linkę z zacisków i dostatecznie je połuźnić, żeby zwolnić blokadę Loop Lock, po czym wyciągnąć linki z nosidła.
2. Rozłączyć pasek na rzep lub rozpiąć klamrę, aby wyjąć pas podtrzymujący.

13.  **Uwaga:** Jeśli pacjent nie może zachować równowagi podczas siedzenia i pozostał na brzegu łóżka, drugi opiekun powinien podtrzymać pacjenta podczas wyciągania nosidła.

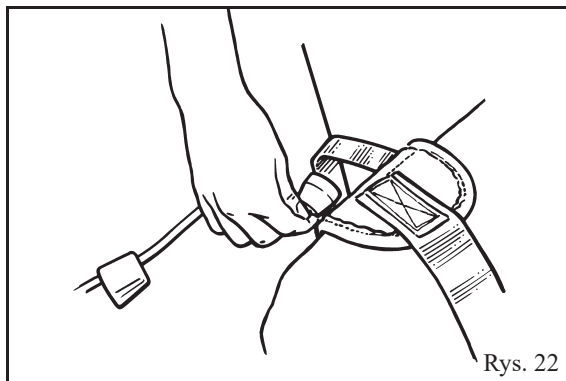
Wyjąć nosidło spod pacjenta.

14. Wyjąć pasy przytrzymujące nogi, jeśli zostały zastosowane.

Używanie nosidła do przenoszenia/ chodzenia do przenoszenia (16 kroków)


(Maksymalna waga pacjenta 140 kg - 308 lb)

1. Odszukać pas mocujący na obu odcinkach nożnych i przymocować prawą linkę regulacyjną do lewego pasa oraz lewą linkę do prawego pasa. (Mocowanie linek — zob. rys. 22 i rys. 17)



Rys. 22

2. Po prawidłowym zamocowaniu obu linek należy je wyrównać, aby zlikwidować luz.

3.  **Uwaga:** Zablokować linki mocujące w zaciskach.


Zablokować linki mocujące w zaciskach. (Zob. rys. 23)



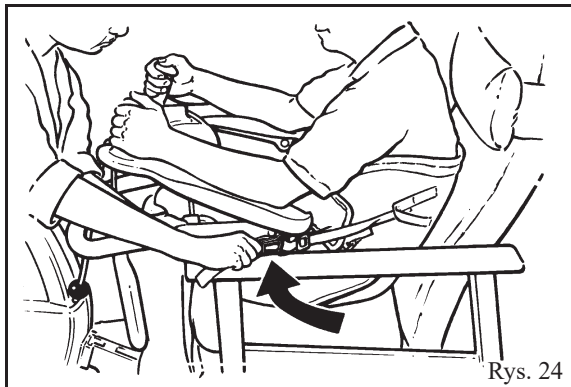
Rys. 23

4. Odszukać pas mocujący po obu stronach nosidła (przymocowany przy pomocy plastikowego zacisku) i wyregulować obydwie pasy na maksymalną długość.

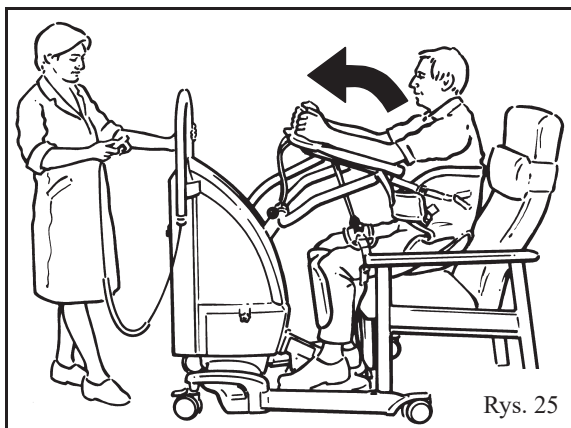
Użytkowanie podnośnika Sara Plus

5.  **Uwaga:** Odpowiednio przymocować każdy zacisk i zabezpieczyć w uchwycie.


Przymocować każdy zacisk do uchwytu znajdującego się po zewnętrznej stronie podpórki Arc-Rest. (Zob. rys. 24)



6. Umożliwić pacjentowi chwycenie się za uchwyty z ramionami opartymi na podpórcie Arc-Rest.
7. Nacisnąć przycisk podnoszenia na sterowniku przyciskowym lub podwójnym panelu sterowania i kontynuować podnoszenie do momentu napięcia pasa mocującego i oderwania się pleców pacjenta od oparcia krzesła, po czym zatrzymać podnośnik. (Zob. rys. 25)

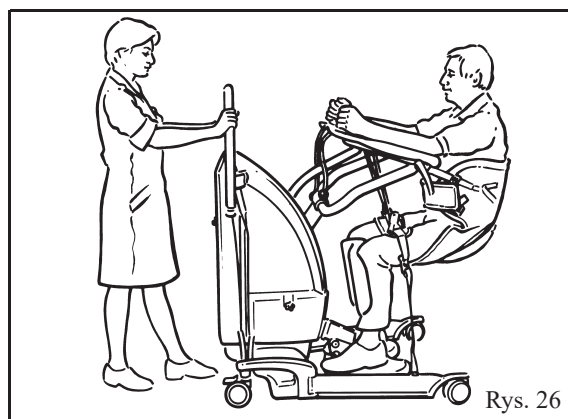


8. Wyregulować obie linki jednakowo, likwidując wszelki luz i zablokować je w zaciskach
9. Kontynuować podnoszenie pacjenta do całkowitego opuszczenia krzesła. Jeśli pacjentowi nie jest wygodnie, należy powrócić do pozycji siedzącej i ponownie regulację.


10.  **Uwaga:** Sprawdzić, czy linki mocujące i zaciski pasa mocującego są odpowiednio przymocowane przed i w trakcie rozpoczęcia podnoszenia oraz w momencie stopniowego zwiększania się ich napięcia podczas podnoszenia pacjenta.

Sprawdzić, czy linki mocujące i zaciski pasa mocującego są odpowiednio przymocowane przed i w trakcie rozpoczęcia podnoszenia oraz w momencie stopniowego zwiększania się ich napięcia podczas podnoszenia pacjenta.


11. Nie unosić pacjenta zbyt wysoko, ponieważ może to zmniejszyć wygodę nosidła do przenoszenia.
12. Zwolnić hamulce i złożyć nogi podstawy, po czym przetransportować pacjenta w żądane miejsce. (Zob. rys. 26)



Wskazówka: Na czas transportu nogi powinny być złożone, co ułatwi przejeżdżanie przez drzwi itp.

13.  **Uwaga:** W razie pozostawienia pacjenta bez nadzoru należy zaciągnąć hamulce kółek podstawy.

Ostrożnie opuścić pacjenta, używając pilota lub podwójnego panelu sterowania.

14.  **Uwaga:** Nie należy próbować zwolnić pasów lub linek, kiedy pacjent jest podtrzymywany przez nosidło.

Kiedy pacjent siedzi w nowym miejscu, odciągnąć nosidło od pacjenta:

1. Wyciągnąć każdą linkę z zacisków i dostatecznie je poluznić, żeby zwolnić blokadę Loop Lock, po czym wyciągnąć linki z nosidła.
2. Rozłączyć pasek na rzep lub rozpiąć klamrę, aby wyjąć pas podtrzymujący.


15. Wyjąć nosidło spod pacjenta.
16. Wyjąć pasy przytrzymujące nogi, jeśli zostały zastosowane.

Użytkowanie podnośnika Sara Plus

Używanie nosidła do przenoszenia/ chodzenia do chodzenia (12 kroków)

(Maksymalna waga pacjenta 190 kg - 420 lb)

1. Odszukać pasy mocujące po obu stronach nosidła i przymocować linki (metoda Loop Lock, zgodnie z rys. 17).
Po odpowiednim zamocowaniu obu linek należy je wyregulować tak, żeby zlikwidować luz, nie pociągając pacjenta do przodu.

2.  **Uwaga:** Zablokować linki regulacyjne w zaciskach. (Zob. rys. 17)

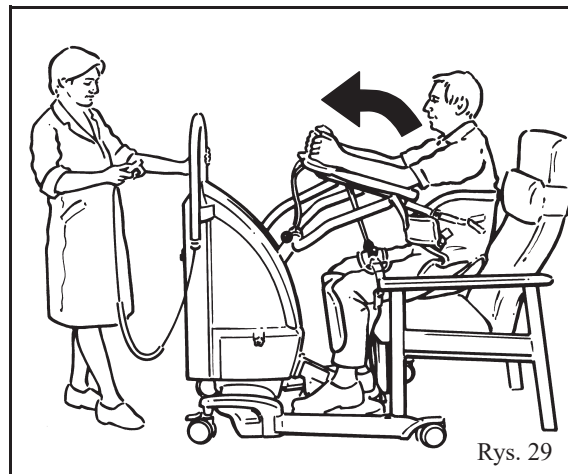
Zablokować linki mocujące w zaciskach.
(Zob. rys. 27)



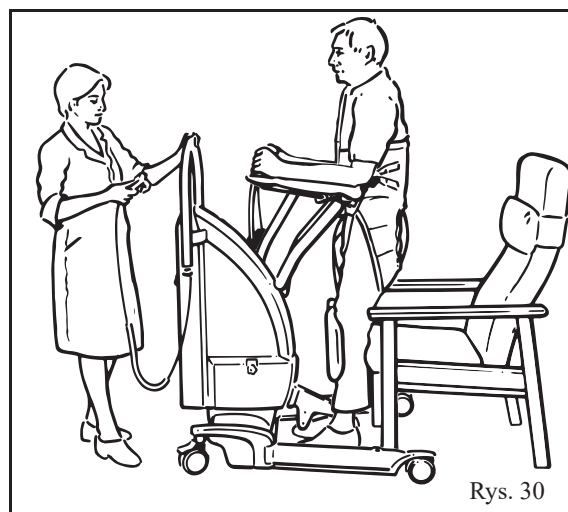
3. Umożliwić pacjentowi chwycenie się za uchwyty z ramionami opartymi na podpórce Arc-Rest.
4. Poluzować regulację po obu stronach pasa mocującego (w razie potrzeby), wystarczająco, żeby przymocować zaciski mocujące do uchwytów po zewnętrznej stronie podpórki Arc-Rest.
(Zob. rys. 28)



5. Kiedy pacjent jest gotowy, nacisnąć przycisk podnoszenia na sterowniku przyciskowym lub podwójnym panelu sterowania w celu uniesienia pacjenta, zachęcając go jednocześnie, żeby wstał.
(Zob. rys. 29)



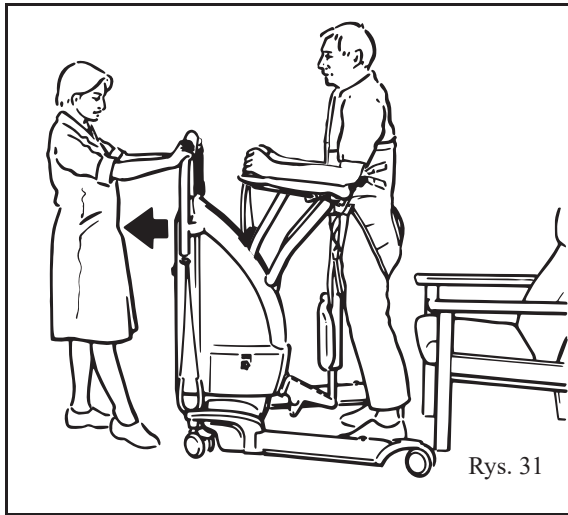
6. Kontynuować podnoszenie podpórki Arc-Rest, dopóki pacjent nie znajdzie się w wygodnej pozycji stojącej. (Zob. rys. 30)




7. Przed przystąpieniem do ćwiczenia chodzenia należy się upewnić, że pacjent jest wygodnie i odpowiednio podtrzymywany, wyregulować jednakowo pasy mocujące, likwidując luz, lecz nie za mocno oraz, w razie potrzeby, wyregulować podpórki Arc-Rest.

Użytkowanie podnośnika Sara Plus

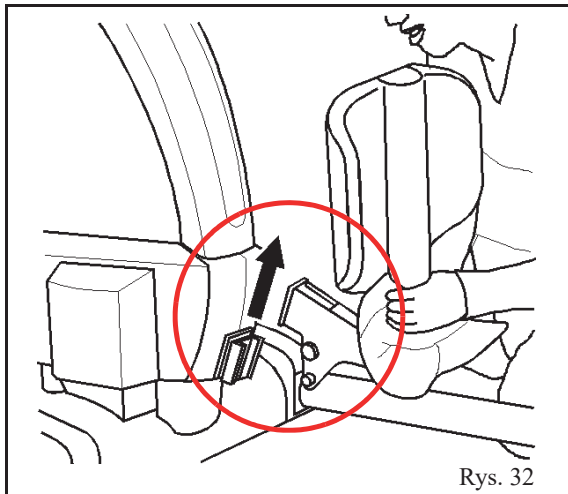
8. Kiedy pacjent pewnie stoi, zwolnić hamulce i delikatnie odciągnąć podnośnik od pacjenta, aż jego nogi stracą kontakt z poduszką Proactive Pad. (Zob. rys. 31)



Rys. 31

9.  **Uwaga:** Po usunięciu poduszki Proactive Pad należy się upewnić, że uchwyt mocujący jest również zdemontowany przed rozpoczęciem terapii. Niezastosowanie się do tej instrukcji może spowodować poważne obrażenia.

Ponownie zaciągnąć hamulce i ostrożnie wyjąć poduszkę Proactive Pad ze wspornikiem, unosząc ją i przechowując starannie do przyszłego użycia (Zob. rys. 32)

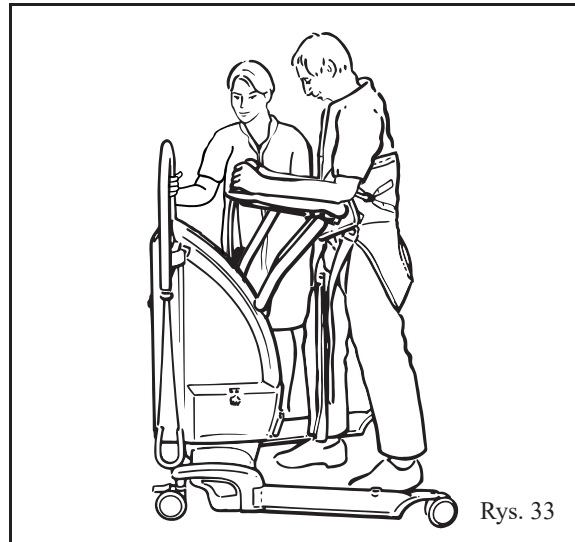


Rys. 32

Wskazówka: Nogi podstawy można rozłożyć lub pozostawić rozłożone w celu zapewnienia pacjentowi wygodniejszej pozycji.


Wskazówka: Jako dodatkową pomoc w razie potrzeby na tylne kółka można założyć blokadę ruchu po linii prostej (jeśli stanowi element wyposażenia).


10. Po wyjęciu poduszki Proactive Pad i zwolnieniu hamulców pacjent będzie mógł iść własnym tempem, jednocześnie będąc podtrzymywany przez Sara Plus. (Zob. rys. 33)



Rys. 33

Wskazówka: Aby nogi pacjenta bardziej się zginały, może okazać się konieczne niewielkie poluzowanie pasów przytrzymujących nogi, co zwiększy zakres ruchu.

11.  **Uwaga:** Rozłączenie lub zwolnienie linek mocujących może nastąpić dopiero wtedy, gdy pacjent siedzi i jest dobrze oparty. Upewnić się, że na drodze pacjenta nie znajdują się żadne przeszkody, zanim pacjent zacznie iść.

 **Uwaga:** Podczas ponownego zakładania poduszki Proactive Pad należy się upewnić, że poduszka została ponownie założona, dociśnięta oraz zakrywa uchwyt mocujący. Niezastosowanie się do tej instrukcji może spowodować poważne obrażenia.

Po zakończeniu ćwiczenia chodzenia:

1. Zaciągnąć hamulce kółek podstawy.
2. Wymienić poduszkę Proactive Pad.
3. Odstawić pacjenta na fotel.

12. Kiedy pacjent jest całkowicie podparty, usunąć nosidło, wykonując procedurę podnoszenia w odwrotnej kolejności.

Waga Arjo (jeśli jest dostępna)

Informacje na temat sposobu użycia wagi, jeśli jest dostępna, znajdują się w instrukcji obsługi wagi.

Instrukcje dotyczące akumulatora



Uwaga: Akumulator należy ładować wyłącznie z dala od pacjenta.

Ładowarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

Ładowarkę należy używać wyłącznie w suchym otoczeniu, nie wolno używać jej w łazience.

Ładowarkę i akumulator należy chronić przed deszczem i kontaktem z wodą; nie zanurzać w wodzie.

Ładowarkę należy chronić przed kurzem.

Aby uniknąć przegrzania ładowarki w czasie ładowania akumulatora, nie wolno jej przykrywać.

W pobliżu akumulatora obowiązuje zakaz palenia i używania otwartego ognia.

Ładowarka akumulatora przeznaczona jest do użytku wyłącznie z akumulatorami dostarczonymi przez firmę Arjo do pracy z urządzeniem *Sara Plus*.

Ładowarka akumulatora może być używana wyłącznie z zaplombowanymi akumulatorami ołowiovymi.

Pod żadnym pozorem nie wolno używać ładowarki do ładowania akumulatorów jednorazowych.

Nie wolno próbować otwierać czy manipulować akumulatorem w żaden sposób. Jeśli konieczna jest naprawa, akumulator należy odesłać do producenta.

Gniazdo zasilania musi być łatwo dostępne. W razie wadliwego działania urządzenie należy wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda.

Należy stosować wyłącznie komponenty firmy Arjo, które zostały specjalnie zaprojektowane do ładowania akumulatorów.

Należy stosować wyłącznie akumulator firmy Arjo, który został dostarczony wraz z urządzeniem *Sara Plus*.

Należy stosować wyłącznie ładowarkę firmy Arjo, dostarczoną razem z urządzeniem *Sara Plus*.

NIE wolno umieszczać akumulatora w pobliżu lub wystawiać go na działanie ognia.

NIE wolno doprowadzać do zwarcia w akumulatorze.

NIE wolno przechowywać akumulatora w temperaturze przekraczającej 60°C (140°F).

Akumulator ładowany po raz pierwszy lub po dłuższym okresie przechowywania musi być ładowany do momentu wskazania pełnego naładowania.



Uwaga: **NIE** wolno łamać, przebijać, otwierać, rozbierać ani wykonywać innych czynności mechanicznych w stosunku do akumulatora.

W razie pęknięcia obudowy akumulatora i kontaktu elektrolitu ze skórą lub odzieżą, należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wodą.

W razie dostania się elektrolitu do oczu należy natychmiast przemyć je dużą ilością wody i udać się po pomoc lekarską.

Wyrzucając akumulator, należy skontaktować się z odpowiednimi władzami lokalnymi w celu uzyskania pomocnych wskazówek dotyczących jego utylizacji.

Skrót „Pb” umieszczony obok symboli utylizacji i kosza na śmieci na etykiecie akumulatora oznacza ołów i wskazuje, że akumulator zawiera ołów, w związku z czym nie wolno go po prostu wyrzucić, lecz należy oddać go do punktu utylizacji odpadów.

Wskazówka: *Jeśli przewiduje się, że podnośnik nie będzie wykorzystywany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego akumulator.*

Wskaźnik rozładowania akumulatora

Urządzenie *Sara Plus* wyposażone jest we wskaźnik rozładowania akumulatora, umieszczony po prawej stronie obudowy.

(Zob. rys. 2 na stronie 7 w rozdziale „Oznaczenie części”)

Wyświetlacz pokazuje osiem poziomów stanu akumulatora od maksymalnego naładowania po prawej stronie do bardzo niskiego poziomu po lewej stronie (wypełniony segment do pustego segmentu).

Wskazówka: *Wskaźnik rozładowania akumulatora jest wyposażony w funkcję oszczędzania energii, która automatycznie wyłącza wyświetlacz, jeśli przycisk nie jest używany przez co najmniej 60 sekund. W momencie naciśnięcia przycisku wszystkie funkcje wyświetlacza zostaną ponownie uruchomione.*

Gdy wskaźnik naładowania akumulatora dojdzie do poziomu 3 wypełnionych segmentów i będzie emitowany sygnał dźwiękowy co 10 sekund, zalecamy wyjęcie akumulatora z podnośnika i naładowanie. Podnoszenie jest możliwe do momentu, gdy wskaźnik naładowania dojdzie do jednego wypełnionego segmentu i sygnał dźwiękowy będzie ciągły. W takiej sytuacji akumulator należy naładować możliwie jak najszybciej.

Instrukcje dotyczące akumulatora

Ładowanie akumulatora przed osiągnięciem niskiego stanu naładowania lub całkowitym rozładowaniem przedłuży jego trwałość.


Aby zapewnić ciągłą gotowość urządzenia *Sara Plus* do użycia, zaleca się, aby zawsze dostępny był całkowicie naładowany akumulator. Mając zapasowy akumulator można używać jednego, podczas gdy drugi jest akurat ładowany lub naładowany czeka na wymianę.

Dobrze jest wypracować sobie nawyk posiadania całkowicie naładowanego akumulatora przed rozpoczęciem pracy każdej zmiany.

Żywotność akumulatora jest różna (2–5 lat) i zależy głównie od prawidłowości ładowania. Aby wydłużyć okres żywotności akumulatora, należy ładować go w regularnych odstępach czasu do pełnego naładowania wskazywanego przez ładowarkę. Można to robić w nocy.

Ładowanie akumulatora (9 kroków)


Jeśli wskaźnik rozładowania akumulatora pokazuje 3 wypełnione segmenty, należy dokończyć cykl pracy podnoszenia i wyjąć akumulator.

-  **Uwaga:** W celu uniknięcia uszkodzenia akumulatora oraz obrażeń ciała, akumulator należy mocno trzymać podczas jego przenoszenia.

Chwycić za uchwyt akumulatora i nacisnąć zapadkę zwalnającą powyżej. Odchylić akumulator na zewnątrz i wyciągnąć.

- Wstawić akumulator do ładowarki i sprawdzić, czy jest dobrze ustawiony.
- Włożyć złącze ładowarki do odpowiedniego złącza z tyłu akumulatora.

Wskazówka: Kabel łączący źródło zasilania z ładowarką został dostarczony oddzielnie. Jeśli ładowarka akumulatora używana jest po raz pierwszy lub jeśli kabel ten został od niej odłączony, przed podłączeniem do źródła zasilania należy podłączyć go do ładowarki.

-  **Uwaga:** Przed włączeniem zasilania elektrycznego należy się zawsze upewnić, że wtyczki kabli połączeniowych ładowarki i akumulatora zostały całkowicie podłączone.

Włączyć zasilanie główne.

Jeśli akumulator jest całkowicie rozładowany, na ładowarce zapali się pomarańczowe światelko. Zmieni się ono na żółte, kiedy akumulator będzie bliski całkowitego naładowania, a po całkowitym naładowaniu światelko będzie zielone.

- Akumulator należy ładować, aż wskaźnik na ładowarce pokaże pełny poziom naładowania.

Wskazówka: Akumulator podłączony do ładowarki można zostawić, nawet jeśli będzie on całkowicie naładowany, bez ryzyka jego przeladowania; zapewnij to całkowite naładowanie akumulatora.

- Kiedy akumulator jest całkowicie naładowany, odłączyć zasilanie.
- Wyjąć akumulator z ładowarki.
- Wstawić w odpowiednie miejsce podnośnika *Sara Plus*, które znajduje się po jego lewej stronie.
- Dopasować wgłębienie znajdujące się na spodzie akumulatora do wystającej części dna stanowiska akumulatora, po czym obrócić akumulator do zaskoczenia zaczepu. Połączenie elektryczne powstanie automatycznie.



Ostrzeżenie: Po użyciu wyłączyć urządzenie, naciskając czerwony przycisk wyłączania. To zmniejszy zużycie energii.

Czyszczenie i dezynfekcja

Ogólna konserwacja podnośnika

Częstotliwość wykonywania czynności konserwacyjnych zależy od tego, jak często urządzenie jest używane, zob. „Plan konserwacji zapobiegawczej” w części „Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza”.

W razie braku innych zaleceń, na początku wykonywać je raz w tygodniu, a następnie opierając się na swoim doświadczeniu, decydować o czasie ich wykonywania.



Uwaga:

Zaleca się, aby podnośniki pacjentów, wyposażenie, akcesoria i nosidła firmy Arjo były regularnie czyszczone. Jeśli nosidła, podnośniki i/lub sprzęt wymagają wyczyszczenia lub istnieje podejrzenie, że został skażony, należy przeprowadzić opisaną poniżej procedurę czyszczenia i/lub dezynfekcji przed ich ponownym użyciem. Jest to szczególnie ważne dla zmniejszenia ryzyka infekcji, jeśli tego samego wyposażenia używa inny rezydent.



Uwaga: Czyszczenie i dezynfekcja urządzenia muszą zostać przeprowadzone zgodnie z instrukcjami producenta. Należy pamiętać o ochronie oczu, rąk i odzieży podczas kontaktu ze środkami dezynfekcyjnymi.

Czyszczenie

W celu wyczyszczenia podnośnika, sprzętu i akcesoriów, należy przetrzeć je szmatką zmoczoną w ciepłej wodzie, do której dodano łagodny detergent. Zwrócić szczególną uwagę na miejsca, w których może się gromadzić brud i kurz.



Uwaga: Podnośnik powinien być czysty przed jego użyciem przez kolejnego pacjenta.



Ostrzeżenie: Nie mocz podzespołów urządzenia, które mogą powodować uszkodzenie części elektrycznych lub podatnych na wewnętrzną korozję.

Jeśli do suszenia podnośnika używana jest suszarka z gorącym powietrzem, temperatura nie może przekraczać 80°C (176°F).

Nie wolno używać rozpuszczalników benzynopochodnych lub podobnych, ponieważ mogą one uszkodzić plastikowe części.

Dezynfekcja

Aby zdezynfekować urządzenie, najpierw je oczyścić, a następnie przetrzeć roztworem zawierającym jeden ze środków dezynfekcyjnych wymienionych poniżej:

ŚRODKI DEZYNFEKCYJNE	Sara Plus
Alkohol izopropylowy ≤ 70%	X ^{1,2}
Chlor ≤ 1% (10 000 ppm)	X ¹
Nadtlenek wodoru ≤ 1,5%	X ^{1,2}
Kwas nadoctowy ≤ 0,25% (2500 ppm)	X ¹
Fenol ≤ 1,56% (15 600 ppm)	X ²
Czwartorzędowe sole amonowe ≤ 0,28% (2800 ppm)	X

¹Części wykonane z metalu mogą się odbarwiać po wielokrotnym zetknięciu z alkoholem izopropylowym, chlorem, nadtlenkiem wodoru i kwasem nadoctowym.

²Panel sterowania może się odbarwiać po wielokrotnym zetknięciu z alkoholem izopropylowym, nadtlenkiem wodoru i fenolami.



Ostrzeżenie: Nie używać środków dezynfekujących na złączach elektrycznych.

Procedury czyszczenia muszą być zgodne z przepisami krajowymi lub lokalnymi (odkazanie urządzeń medycznych), obowiązującymi w danej placówce zdrowotnej lub w danym kraju. W razie wątpliwości zasięgnąć rady miejscowego specjalisty ds. kontroli zakażeń.

Wskazówka: W celu dokładnej dezynfekcji powierzchni należy mocno pocierać szmatką.

Wskazówka: Sprawdzić, czy dźwign porusza się w normalny sposób, upewniając się, że kółka lekko się obracają i nachylają. Należy umyć je wodą (mydło, włosy, kurz lub chemikalia używane do mycia podłóg mogą utrudniać ich obracanie się).

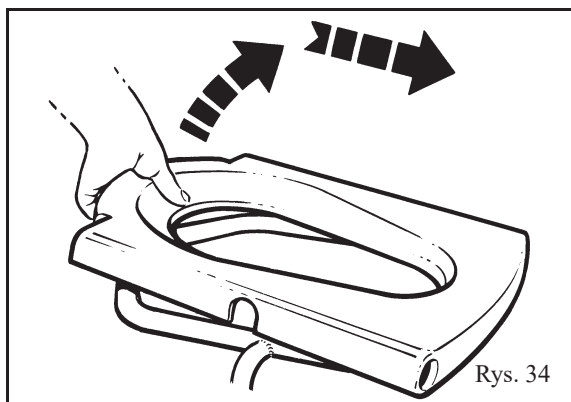
Czyszczenie i dezynfekcja

Czyszczenie i dezynfekcja siedziska sedesowego i ramy (jeśli stanowią element wyposażenia)

Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni siedziska i ramy najlepiej nadają się wspomniane szmatki do odkażania twardych powierzchni, lecz w przypadku powierzchni wewnętrznych i szczelin firma Arjo zaleca czyszczenie siedziska i ramy zgodnie z Państwa normalną procedurą czyszczenia i dezynfekcji.

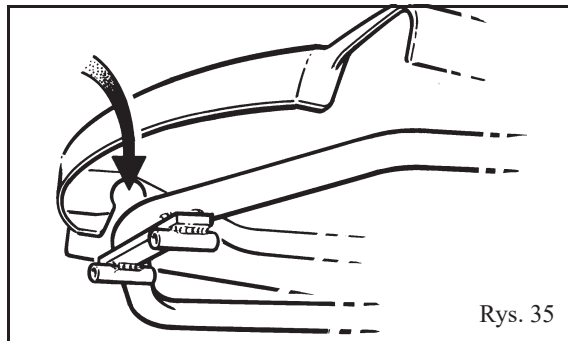
Zdejmowanie siedziska sedesowego (2 kroki)

1. Mocno unieść tylną krawędź siedziska, aby wyczepić uchwyty mocujące.
2. Przesunąć siedzisko nieco do przodu aż do wysunięcia poza rurki ramy i unieść. (Zob. rys. 34)



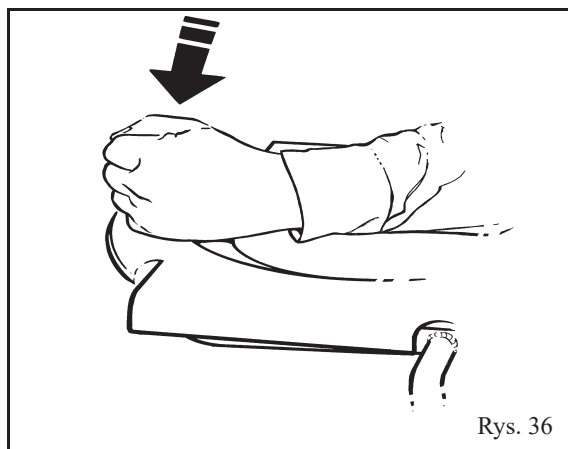
Zakładanie siedziska sedesowego (3 kroki)

1. Ustawić otwory siedziska ponad rurkami ramy.
2. Wyrównać uchwyty mocujące z tylną belką ramy siedziska. (Zob. Rys. 35)



3. **Uwaga:** Należy się zawsze upewnić, że siedzisko jest zabezpieczone, zanim usiądzie na nim pacjent.

Mocno docisnąć tylną część siedziska w dwóch miejscach bezpośrednio nad uchwyty blokującymi do chwili, gdy siedzisko „zaskoczy” w uchwytych. (Zob. Rys. 36)



Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza

Urządzenie *Sara Plus* wraz z upływem czasu zużywa się i niszczy, dlatego też aby zapewnić zachowanie parametrów produktu identycznych z ich stanem początkowym, należy wykonać następujące czynności.



Uwaga: Pozycje wymienione na poniższej liście kontrolnej stanowią minimum punktów zalecanych przez producenta. W niektórych przypadkach, z powodu intensywnego korzystania z urządzenia i oddziaływania agresywnego środowiska, należy zwiększyć częstotliwość czynności kontrolnych. Korzystanie z niniejszego produktu bez przeprowadzania regularnych kontroli lub użytkowanie produktu pomimo stwierdzenia usterki w istotny sposób naruszają bezpieczeństwo wszystkich użytkowników i pacjentów. Może się okazać, że obowiązujące lokalnie przepisy i normy są bardziej rygorystyczne niż zalecane przez producentów. Opisana w niniejszej instrukcji konserwacja zapobiegawcza może przyczynić się do zapobieżenia wypadkom.

Uwaga: Zakaz konserwacji i serwisowania produktu podczas jego używania przez pacjenta.

Plan konserwacji zapobiegawczej

Czynność/kontrola	Pomiędzy pacjentami	Przed każdym użyciem	Co tydzień	Co rok
OBOWIĄZKI OPIEKUNA				
Czyszczenie/dezynfekcja	X			
Sprawdzić nosidło, pasy i zaciski pod kątem uszkodzeń lub wystrzępienia. Zob. dokumentacja nosidła.		X		S
Przeprowadzić oględziny odsłoniętych powierzchni pod kątem uszkodzeń, ostrych krawędzi itp.			X	
Przeprowadzić oględziny punktów mocowania nosidła. Nie używać w przypadku uszkodzenia.			X	
Sprawdzić, czy wszystkie etykiety zostały umieszczone.			X	
Upewnić się, że uchwyty są pewnie zamocowane. Jeśli potrzeba, zamocować ponownie.		X		S
Sprawdzić ładowarkę i przewody pod kątem uszkodzenia i połączeń.				S
Uruchamiać urządzenie <i>Sara Plus</i> korzystając z jego całego zasięgu.			X	
Przeprowadzić oględziny pilota i kabla pod kątem uszkodzeń.			X	
Wykonać pełny test działania urządzenia <i>Sara Plus</i> .			X	S
Sprawdzić działanie przełącznika stop/reset i przełącznika ręcznego opuszczania w przypadku awarii.			X	S
Sprawdzić czy w akumulatorach nie występuje wyciek oraz czy nie są zużyte. W razie potrzeby wymienić.			X	S
Upewnić się, że wszystkie zamocowania, śruby i nakrętki są dokręcone.			X	S
Sprawdzenie i oczyszczenie kółek. W razie potrzeby wymienić.			X	S
Sprawdzić, czy pokrywy pasują i czy nie są uszkodzone. W razie potrzeby wymienić.			X	S
Sprawdzić pod kątem śladów korozji. W razie potrzeby wymienić.			X	S



Uwaga: Czynności oznaczone literą „S” muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel używający prawidłowych narzędzi i znający procedury zawarte w Podręczniku serwisowym. Nieprzestrzeganie tych wymagań może spowodować obrażenia ciała, a urządzenie może przestać być bezpieczne.



Uwaga: Nieautoryzowane modyfikacje lub naprawy aktywnego podnośnika pionizującego *Sara Plus* mają negatywny wpływ na bezpieczeństwo jego użytkowania oraz powodują unieważnienie gwarancji. Firma Arjo nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody, wypadki lub zmniejszenie efektywności pracy urządzenia, wynikające ze zmian i napraw przeprowadzonych bez autoryzacji.

Pielęgnacja i konserwacja zapobiegawcza

Przed każdym użyciem

Przed użyciem należy się upewnić, że akumulator jest naładowany. Jeśli nie jest naładowany, należy wymienić go na inny, naładowany akumulator.

W razie potrzeby, po użyciu przez pacjenta, należy przeprowadzić odkażanie podnośnika *Sara Plus*, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi oraz lokalnymi przepisami.

Raz dziennie

Upewnij się, że akumulator jest dostatecznie naładowany. Naładować akumulator na koniec każdej zmiany pracy lub kiedy pojawi się następujący wskaźnik naładowania akumulatora i zostanie wyemitowany sygnał ostrzegawczy. Zobacz „Ładowanie akumulatora” w niniejszej instrukcji obsługi.

Upewnić się, że pokrętko pominięcia systemu w przypadku awarii mechanizmu opuszczania jest maksymalnie przekręcone w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara i jest dociągnięte siłą dłoni (nie przekreślać).

Upewnij się, że linki nosidła i zespół pętli blokujących zostały wzrokowo sprawdzone. W razie stwierdzenia postrzępienia lub uszkodzenia jakiegokolwiek komponentu, należy go natychmiast wymienić na nowy zespół pętli blokujących.

Raz na tydzień

Aby maksymalnie wydłużyć czas eksploatacji, akumulator należy ładować, aż wskaźnik na ładowarce pokaże pełny poziom naładowania. Zob. część „Instrukcje dotyczące akumulatora”.

Ogólny stan podnośnika

Przeprowadzić ogólną kontrolę wzrokową wszystkich zewnętrznych części, a także sprawdzić poprawność działania wszystkich funkcji, aby upewnić się, że w czasie użytkowania nie powstało żadne uszkodzenie.

- Upewnij się, że kółka obracają się bez oporów oraz że dwa tylne hamulce włączają się. Jeśli zamontowane, upewnij się, że prowadnica sterująca ruchem do przodu blokuje kółka tylne w linii prostej.
- Upewnij się, że sworzeń montażowy kółka jest dobrze umocowany na podwoziu oraz, że nóżki podstawy i bieżnik opony kółek nie są zniszczone
- Rozsuń i złóż nogi podstawy, aby sprawdzić, czy poruszają się płynnie w pełnym zakresie.
- Sprawdź stan pilota i jego kabla. W razie uszkodzenia wymienić.
- Sprawdź, czy wszystkie zewnętrzne mocowania są zabezpieczone i czy wszystkie śrubki i nakrętki są dociągnięte.
- Upewnij się, że uchwyty na podpórce są zabezpieczone. W razie potrzeby dokręcić.
- Sprawdź zespół blokady pętli i węzeł w obrębie pokrętkła stożkowego.
- Upewnij się, że śruba przytrzymująca przedni sworzeń strzemięcia w górnym ramieniu dźwigu została dokręcona.
- Upewnij się, że śruby przytrzymujące zaciski linek w podpórce Arc-Rest są dokręcone.

- Sprawdzić, czy wszystkie etykiety z instrukcjami są mocno przytwierdzone i czytelne.
- Dokładnie sprawdzić wszystkie zewnętrzne części, zwłaszcza w miejscach mających bezpośredni kontakt z ciałem pacjenta. Być może powstały pęknięcia lub ostre krawędzie, które mogłyby zranić pacjenta lub opiekuna albo są niehigieniczne. W razie potrzeby wymienić.
- Upewnij się, że podnózek daje się przesuwac i wyjmować i że hak ani sworzeń blokujący zespołu wspornika stóp nie są uszkodzone.

Automatyczne zatrzymanie

Kiedy podpórka Arc-Rest jest uniesiona ponad dolną pozycję, opuścić ją, jednocześnie na krótko przytrzymując. Silnik będzie kontynuował pracę, a ciężar podpórki Arc-Rest będzie podtrzymywany. Jest to sprawdzenie poprawnego działania funkcji automatycznego zatrzymania.

Zatrzymanie awaryjne

Sprawdzić funkcję zatrzymania awaryjnego, używając podpórki Arc-Rest. Nacisnąć przycisk awaryjnego zatrzymania. (Zob. rys. 2 na stronie 7 w rozdziale „Oznaczenie części”) Ruch powinien natychmiast zostać zatrzymany.



Uwaga: W razie wątpliwości dotyczących prawidłowego działania urządzenia *Sara Plus*, należy wycofać je z użycia i skontaktować się z Działem serwisowym Arjo.

Porady serwisowe



Uwaga: Firma Arjo zaleca, aby podnośnik *Sara Plus* był konserwowany w regularnych odstępach czasu, zob. harmonogram profilaktycznej konserwacji w niniejszym dokumencie.



Uwaga: TYLKO PODNOŚNIKI W WIELKIEJ BRYTANII: Z dniem 5 grudnia 1998 wszedł w życie ważny akt prawny, który wpłynął na harmonogram serwisowy podnośników, waniem o regulowanej wysokości oraz innych urządzeń do podnoszenia i obniżania. Posiadacz sprzętu musi spełniać warunki zawarte w zarządzeniach „Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations (LOLER) 1998” (Przepisy dotyczące operacji podnoszenia i podnośników) oraz „Provision and Use of Work Equipment Regulations (PUWER 98)” (Przepisy dot. wykorzystania i działania urządzeń roboczych). W ramach wypełnienia zarządzeń opracowano sześciomiesięczny schemat dokładnych kontroli. Szczegóły można otrzymać w Arjo Service UK.

Listę części oraz schemat połączeń można otrzymać na żądanie od firmy Arjo lub od autoryzowanych przez nią dystrybutorów.

Części zapasowe, w razie potrzeby, są dostępne w firmie Arjo lub u wyznaczonych przez nią dystrybutorów.

Do wymiany niektórych komponentów wymagane

Rozwiązywanie problemów

Opis problemu	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
Podnośnik <i>Sara Plus</i> jest nowy i w ogóle nie działa.	Przycisk wyłączenia (czerwony) jest ciągle aktywny.	Nacisnąć zielony przycisk resetowania/włączenia, aby rozłączyć przycisk wyłączenia.
Urządzenie <i>Sara Plus</i> wykonuje ruch podnoszenia i opuszczania wolniej niż zwykle.	Niski poziom naładowania akumulatora.	Sprawdzić wskaźnik naładowania akumulatora (znajdujący się na belce pionowej urządzenia <i>Sara Plus</i> , bezpośrednio nad akumulatorem). Wskazuje on poziom naładowania akumulatora. W razie wątpliwości, wymienić akumulator na całkowicie naładowany i porównać działanie. W przypadku niskiego stanu naładowania akumulatora, wymienić akumulator podnośnika <i>Sara Plus</i> na całkowicie naładowany.
Podnośnik <i>Sara Plus</i> nie podnosi się i nie opuszcza oraz nie można otworzyć lub zamknąć nóg podstawy za pomocą pilota (sterownika przyciskowego).	Uszkodzony pilot.	Spróbować obsługi urządzenia <i>Sara Plus</i> za pomocą podwójnego sterowania góra/dół znajdującego się na belce pionowej. Jeżeli urządzenie działa poprawnie z użyciem tych elementów sterujących, należy wymienić pilota.
Podnośnik <i>Sara Plus</i> nie podnosi się i nie opuszcza oraz nie można otworzyć lub zamknąć nóg podstawy za pomocą zarówno pilota (sterownika przyciskowego) jak i podwójnego sterowania góra/dół.	Awaria układu elektronicznego sterowania lub siłownika	Skontaktować się z przedstawicielem firmy Arjo lub z autoryzowanym inżynierem serwisowym.
Po naciśnięciu przycisku „Podnoszenie” urządzenie <i>Sara Plus</i> emituje dźwięk, na wyświetlaczu licznika godzin/cykli pojawia się informacja „przeciążenie”, alarm dźwiękowy wydaje sygnał ciągły, ale podłokietniki nie poruszają się do góry.	Przeszkoda blokuje podłokietniki pacjenta	Usunąć przeszkodę i, przed kontynuacją cyklu podnoszenia, starannie sprawdzić urządzenie <i>Sara Plus</i> pod kątem uszkodzeń. W razie wątpliwości, użyć ręcznego opuszczania w razie awarii systemu, aby ustawić pacjenta w bezpiecznej pozycji siedzącej przed wycofaniem podnośnika <i>Sara Plus</i> z użycia. Nie używać tego urządzenia do czasu jego sprawdzenia i dopuszczenia do bezpiecznej pracy przez autoryzowany serwis Arjo.
Po naciśnięciu przycisku „Chassis Legs Open” (otwarcie nóg podstawy) urządzenie <i>Sara Plus</i> emituje dźwięk, na wyświetlaczu licznika godzin/cykli pojawia się informacja „przeciążenie”, alarm dźwiękowy wydaje sygnał ciągły, ale nogi podstawy nie otwierają się.	Przeszkoda blokuje nogi podstawy.	Usunąć przeszkodę i, przed kontynuacją cyklu podnoszenia, starannie sprawdzić urządzenie <i>Sara Plus</i> pod kątem uszkodzeń. W razie wątpliwości, użyć ręcznego opuszczania w razie awarii systemu, aby ustawić pacjenta w bezpiecznej pozycji siedzącej przed wycofaniem podnośnika <i>Sara Plus</i> z użycia. Nie używać tego urządzenia do czasu jego sprawdzenia i dopuszczenia do bezpiecznej pracy przez autoryzowany serwis Arjo.
Nieoczekiwany ruch podnośnika	Wadliwy pilot, przyciski lub układ elektroniczny.	Jeśli zwolnienie przycisków nie działa: Nacisnąć przycisk zatrzymania awaryjnego i wyjąć akumulator z podnośnika. Użyć ręcznego opuszczania w razie awarii systemu, aby ustawić pacjenta w bezpiecznej pozycji siedzącej, następnie wycofać podnośnik <i>Sara Plus</i> z użycia. Nie używać tego urządzenia do czasu jego sprawdzenia i dopuszczenia do bezpiecznej pracy przez autoryzowany serwis Arjo.
Na wyświetlaczu pojawia się informacja „OverHeat” i dwukrotny sygnał dźwiękowy jest emitowany co 15 sekund.	Przekroczony cykl pracy siłownika (2 minuty WŁĄCZONE/ 18 minut WYŁĄCZONE).	Zakończyć cykl roboczy i poczekać 18 minut. To pomoże zapobiec uszkodzeniu siłownika.

Parametry techniczne

Waga pacjenta

Wszystkie nosidła — sprawdź bezpieczne obciążenie robocze umieszczone na etykiecie nosidła.


	kg	lb
Bezpieczne obciążenie robocze	190	420
Maksymalne podnoszone lub transportowane obciążenie (używając nosidła stojącego)	190	420
Maksymalne podnoszone lub transportowane obciążenie (używając nosidła do przenoszenia/chodzenia tylko do ćwiczeń chodzenia)	190	420
Maksymalne podnoszone lub transportowane obciążenie (używając nosidła do przenoszenia/chodzenia tylko do transportu)	140	308
Maksymalne transportowane obciążenie (używając toaletowego siedziska sedesowego i ramy)	190	420

Masa podzespołów

	kg	lb
Sara Plus — wersja bez wagi (kompletna — bez akumulatora)	73,8	162,7
Sara Plus — wersja z wagą (kompletna — bez akumulatora)	82,9	182,8
Sara Plus — wersja z wagą (kompletna — z wagą i akumulatorem)	88	194
Maksymalna masa całkowita podnośnika (podnośnik + pacjent)	278	614
Akumulator	4,9	10,8
Siedzisko sedesowe z ramą (wyposażenie dodatkowe)	4	8,8
Siedzisko sedesowe z uchwytem (opcja)	1,2	2,6
Podpórka na stopy	5	11

Części elektryczne

Typ i numer katalogowy akumulatora	(Kwasowo-ołowiowy akumulator do wielokrotnego ładowania): SPL3021
Pojemność akumulatora:	6 Ah
Numer ładowarki akumulatora: (Wskazówka: ** oznacza odpowiedni kod kraju)	SPL3024**
Bezpiecznik	15 A (termiczny przeciążeniowy przerywacz obwodu)
Bezpiecznik — PCBA	20 A
Bezpiecznik — akumulator	30 A
Klasa zabezpieczenia podnośnika	IP 24
Klasa ochrony pilota	IP X7
Nominalne napięcie podnoszenia:	24 V, prąd stały
Siła potrzebna do sterowania	< 5 N

Wyroby medyczne: ochrona typu BF  przed porażeniem elektrycznym zgodna z normą IEC 60601-1
Urządzenia firmy ARJO do obsługi pacjentów spełniają wymagania kompatybilności elektromagnetycznej (EMC), zgodnie z klauzulą 12.5 Dyrektywy Urzędzeń Medycznych 93/42/EEC.



Mimo zgodności z wymogami kompatybilności elektromagnetycznej istnieje ewentualność, że praca urządzenia może wpływać na działanie czułych urządzeń elektrycznych

Symbol IP n_1n_2 wskazuje stopień ochrony przed cząsteczkami stałymi (n_1) i cieczami (n_2).

2: Ochrona przed cząstkami stałymi o rozmiarze przekraczającym 12,5 mm — palce lub podobne obiekty.

4: Ochrona przed cieczami — zachlapanie obudowy wodą z dowolnego kierunku nie powinno mieć stwarzać zagrożenia.

Zgodne z normą IEC 60601-1:2012 (wer. 3.1), ANSI/AAMI ES60601-1:2005 / A2:2010, CAN/CSA-C22.2 nr 60601-1:08 oraz ISO 10535:2006.

Parametry techniczne

Części elektryczne

	Cykl pracy	Maks. napięcie	Maks. natężenie
Siłownik podnoszenia masztu (zapłombowane urządzenie elektrohydrauliczne)	10% (2 min/18 min)	24 V	20 A
Siłownik podstawy w kształcie litery „V” (urządzenie elektromechaniczne)	10% (2 min/18 min)	24 V	8 A

Maksymalny poziom siły dźwięku

Zgodnie z ISO 3746 (dB re 1pW ±3dB)	74 dB
-------------------------------------	-------

Środowisko

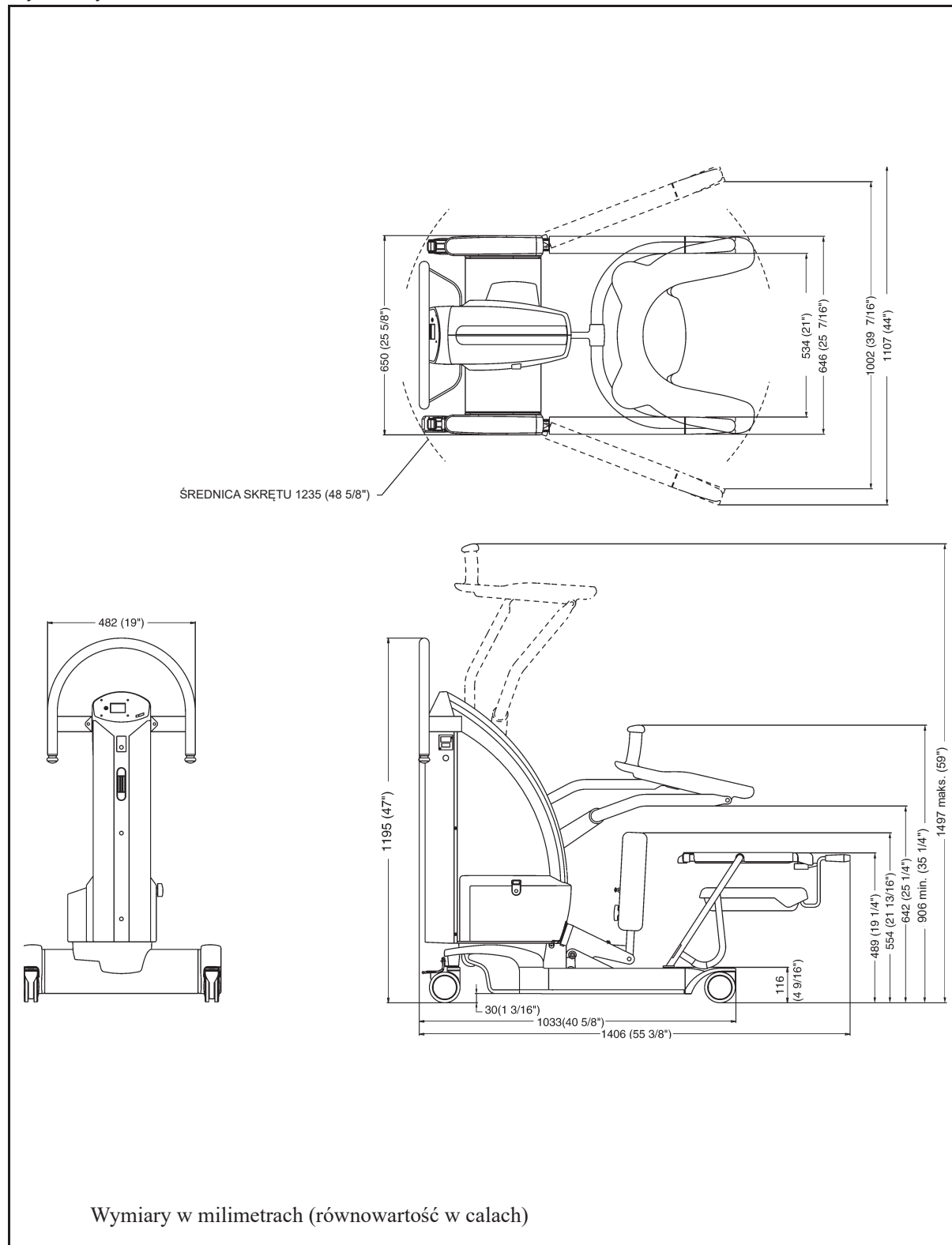
Obsługa, transport i przechowywanie	
Temperatura	Od +10°C do +40°C (od +50°F do +104°F) podczas działania Od -20 do +70°C (od -4 do +158°F) podczas transportu od -20°C do +70°C (od -4°F do 158°F) przechowywanie
Zakres wilgotności względnej	Od 30% do 75% podczas działania Od 10 do 80% z kondensacją podczas transportu i przechowywania
Ciśnienie atmosferyczne	800 hPa do 1060 hPa podczas pracy 500 hPa do 1100 hPa podczas transportu 500 hPa do 1100 hPa podczas przechowywania

Utylizacja po zakończeniu eksploatacji

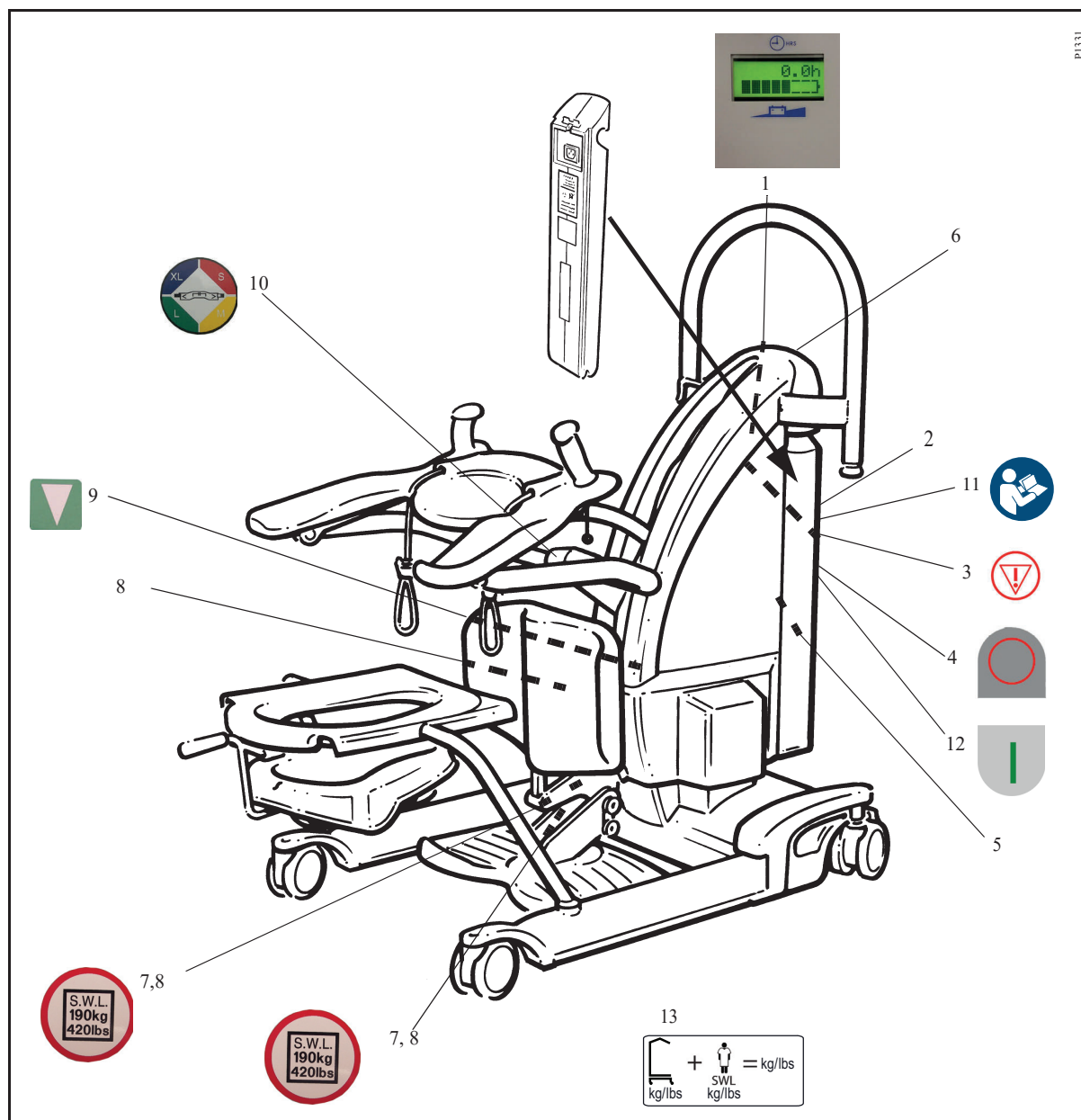
- Baterie i akumulatory wyjąć z produktu do oddzielnej utylizacji. Postępować zgodnie z przepisami prawa krajowego lub miejscowego.
- Podnośniki zawierające podzespoły elektryczne i elektroniczne lub przewód elektryczny należy zdemontować i przekazać do recyklingu zgodnie z dyrektywą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (WEEE) lub zgodnie z przepisami prawa miejscowego lub krajowego.
- Podzespoły zawierające różne rodzaje metalu (ponad 90% metalu masowo), np. ramy nosidła, poręcze, pionizatory, przekazać do utylizacji jako metal.

Wymiary

Wymiary Sara Plus








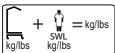




Etykiety podnośnika Sara Plus



- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Wskaźnik rozładowania akumulatora i licznik cykli/ godzin 2. Znak firmowy Arjo 3. Identyfikacja przycisku wyłącznika awaryjnego 4. Identyfikacja przycisku wyłączenia 5. Adres i bezpieczne obciążenie robocze 190 kg (420 lb) 6. Nazwa produktu 7. Bezpieczne obciążenie robocze 190 kg (420 lb) | <ol style="list-style-type: none"> 8. Znak CE 9. Wskaźnik awaryjnego mechanizmu ręcznego opuszczania 10. Informacja o rozmiarach podnośników 11. przed użyciem przeczytaj instrukcje obsługi 12. Identyfikacja przycisku włączania / resetowania 13. Maksymalna masa całkowita |
|--|--|

Etykiety podnośnika Sara Plus

Objaśnienia symboli	
	Należy obowiązkowo przeczytać niniejszą instrukcję obsługi
	Źródłem zasilania urządzenia jest akumulator.
	W celach recyklingowych należy oddzielić elektryczne i elektroniczne komponenty urządzenia zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE (WEEE)
	Nadaje się do recyklingu
IP 24	Stopień ochrony (tj. produkt jest zabezpieczony przed włożeniem drobnych przedmiotów oraz rozpryskiwaną wodą)
	Typ BF Zastosowana część: ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym zgodnie z normą EN/IEC 60601-1
	Znak CE oznaczający zgodność ze zharmonizowanymi przepisami Wspólnoty Europejskiej Liczby oznaczają nadzór jednostki notyfikowanej.
	Wskazuje, że produkt jest wyrobem medycznym w rozumieniu rozporządzenia o wyrobach medycznych 2017/745
	Całkowita masa urządzenia razem z bezpiecznym obciążeniem roboczym.
	Nazwa i adres producenta
	Data produkcji

Kompatybilność elektromagnetyczna

Produkt został przetestowany w zakresie zgodności z aktualnymi standardami prawnymi w zakresie jego zdolności do blokowania zakłóceń elektromagnetycznych (EMI) z innych zewnętrznych źródeł.

Poniższe procedury mogą zmniejszyć zakłócenia elektromagnetyczne:

- Używać wyłącznie kabli i części zamiennych firmy Arjo w celu uniknięcia zwiększonej emisji lub zmniejszonej odporności, które mogłyby naruszyć poprawne działanie urządzenia.
- Sprawdzić, czy inne urządzenia służące do monitorowania lub podtrzymywania życia pacjenta spełniają przyjęte standardy emisji.



Uwaga: Urządzenia komunikacji bezprzewodowej, takie jak elementy bezprzewodowych sieci, telefony komórkowe, telefony bezprzewodowe oraz ich stacje bazowe, radiotelefony itp. mogą wpływać na działanie podnośnika, stąd odległość takich urządzeń od podnośnika powinna wynosić co najmniej 1,5 m.

Środowisko docelowe: środowisko domowej opieki medycznej i profesjonalnego zakładu opieki medycznej

Wyłączenia: urządzenia chirurgiczne wysokich częstotliwości oraz sala z osłoną RF i SYSTEMEM ME przeznaczonym do obrazowania magnetycznego.




Uwaga: Należy unikać korzystania z tego urządzenia po ustawieniu innych urządzeń lub na nich, gdyż może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli jest to konieczne, przed użyciem należy sprawdzić poprawne działanie wszystkich urządzeń.

Wytyczne i deklaracja wytwórcy — emisja fal elektromagnetycznych		
Test emisji	Zgodność z przepisami	Wskazówki
Emisje RF CISPR 11	Grupa 1	To urządzenie wykorzystuje energię RF tylko do swoich własnych potrzeb. Dlatego jego emisje w zakresie częstotliwości radiowych są bardzo niskie i mało prawdopodobne, że będą przyczyną jakichkolwiek zakłóceń w otoczeniu sprzętu elektronicznego.
Emisje RF CISPR 11	Klasa B	To urządzenie nadaje się do użytku we wszystkich pomieszczeniach włącznie z domami i placówkami bezpośrednio podłączonymi do publicznej sieci zasilania o niskim napięciu zasilającej budynek używane do celów mieszkalnych.

Informacja i deklaracja producenta — odporność elektromagnetyczna			
Test odporności	Poziom testu IEC 60601-1-2	Poziom zgodności	Środowisko elektromagnetyczne — wytyczne
Wyładowanie elektrostatyczne (ESD)	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV powietrze	±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV powietrze	Podłogi powinny być wykonane z drewna, betonu lub płytek ceramicznych. Jeżeli podłogi są pokryte materiałem syntetycznym, wilgotność względna powinna wynosić przynajmniej 30%.
EN 61000-4-2	±8 kV kontakt	±8 kV kontakt	

Kompatybilność elektromagnetyczna

Przenoszenie zakłóceń indukowanych polem RF EN 61000-4-6	3 V w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V w pasmach ISM i amatorskich w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	3 V w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 6 V w pasmach ISM i amatorskich w zakresie od 0,15 MHz do 80 MHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	Sprzęt przenośnej i mobilnej komunikacji radiowej powinien być używany w odległości nie mniejszej niż 1,0 metr od jakiegokolwiek części produktu, włącznie z kablami, jeżeli moc nadajnika przekracza 1 W ^a . Natężenia pola od stałych nadajników częstotliwości radiowych, określone w pomiarze poziomu zakłóceń elektromagnetycznych, powinny być mniejsze od poziomu zgodności w każdym zakresie częstotliwości ^b . Zakłócenie może wystąpić w pobliżu sprzętu z tym symbolem: 
Pole elektromagnetyczne RF EN 61000-4-3	Środowisko domowej opieki medycznej 10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	Środowisko domowej opieki medycznej 10 V/m Od 80 MHz do 2,7 GHz 80% AM w częstotliwości 1 kHz	
Pola urządzeń łącznościowych RF EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	385 MHz - 27 V/m 450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9V/m	
Elektryczne szybkie stany przejściowe/serie impulsów EN 61000-4-4	Porty ±1 kV SIP/SOP Częstotliwość powtarzania 100 kHz	Porty ±1 kV SIP/SOP Częstotliwość powtarzania 100 kHz	
Częstotliwość napięcia Pole magnetyczne EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz lub 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Natężenia pól magnetycznych o częstotliwości napięcia w sieci powinny odpowiadać typowemu środowisku komercyjnemu lub szpitalnemu.

^a Natężenia pola stałych nadajników takich jak bazowe stacje telefonów radiowych (przenośnych/bezprzewodowych) i naziemne przenośne urządzenia radiowe, radionadajniki amatorskie, radioodbiorniki AM i FM oraz odbiorniki telewizyjne nie mogą być teoretycznie przewidziane z odpowiednią dokładnością. Ze względu na stałe nadajniki częstotliwości radiowych należy rozważyć przeprowadzenie pomiaru poziomu zakłóceń elektromagnetycznych. W przypadku, gdy mierzone natężenie pola w miejscu, gdzie użytkowany jest produkt, przekracza odpowiedni, wspomniany powyżej poziom RF, pracę produktu należy nadzorować w celu zweryfikowania, czy działa on poprawnie. W przypadku stwierdzenia nienormalnej pracy, mogą być konieczne dodatkowe środki.

^b W zakresie częstotliwości od 150 kHz do 80 MHz natężenia pola powinny być niższe niż 1 V/m.



Ostrzeżenie: Użytkowanie produktu w pobliżu silnego pola elektromagnetycznego może mieć wpływ na wynik pomiaru masy.

Zmiany nie mają wpływu na bezpieczeństwo użytkownika.

Celowo puste

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufulli Zanflice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGBÆK
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディック
第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

CE
2797